BON DIA Aruba

Diahuebs 19 di September 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Ta baha di 9 pa 3 tratamento?



ORANJESTAD – Recientemente dia 9 di september 2013 un carta dirigi na 'Meewerkende fysiotherapeuten' cu topico 'implementatie lage rugpijn richtlijn' a indica cu entrante 1 october proximo, pashentnan cu problema di lomba por haya solamente 3 tratamento di fisioterapia pa aña. Esaki actualmente ta un cantidad di 9 tratamento y entrante 1 october lo baha pa 3. Segun sra. Sharlene Bitorina di Arubaanse Vereniging van Fysiotherapeuten (AVF) na BON DIA ARUBA, AZV mester delibera cu dunado di cuido y no tuma decision riba nan mes.

Lesa pagina A3

Mudamento di waf di carga pa Barcadera ta bira realidad



ORANJESTAD - Director di Aruba Ports Authority, Sr. Alfonso Boekhoudt, a anuncia durante un reunion hunto cu demas partner y stakeholder nan, e comienso di e asina yama "Barcadera Multicargo Project", despues di e terminacion di e proceso.

El a comenta cu APA ta cla pa cuminsa cu e trabaonan necesario pa move e waf di carga pa Barcadera. Esaki ta un logro pa e waf y tambe pa e desaroyo di e area di Barcadera.

E waf semper a hunga un rol principal den e desaroyo di e isla, cuminsando como un post di mercado.

Awendia nos waf ta keda como un pilar di economia, proveyendo conexion cu mercado global y cerca di 90% di productonan necesario pa nos economia y populacion. Aruba ta clave riba e ruta di Caribe zuid y hasta pa Merca.

ARUBA COMO WAF REGIONAL

Boekhoudt ta sigui splica cu pa promove e atraccion di Aruba como un waf regional, mester continua na inverti den nos infrastructura y percura pa e waf keda eficiente y competitivo.

Esaki ta pa motibo aunke di e incertidumbre actual den economia mundial, ta cla pa cuminsa.

APA ta cla pa cuminsa e caminda necesario y move e containernan for di e waf di Playa pa Barcadera.

Lesa pagina A2.

"Tur hende tin derecho riba 4 ora laboral pa bay vota"



ORANJESTAD – Segun sr. Franklin Kock, Director di Departamento di Labor, un doño di trabou no por stroba un trahado di haci uzo di su derecho di voto.

Kock ta splica cu mester wak ki orario e trahado ta traha pasobra ley ta bisa cu un trahado mester tin 4 ora consecutivo entre 8or di mainta te cu 7or di anochi cu e urna electoral ta habri pa por haci uzo di su derecho di voto.

"Esey kiermen cu si e tin un schedule cu no ta permiti 4 ora consecutivo pa e haci uzo di su derecho di voto, anto e ora ley ta bisa cu e doño di trabou ta obliga pa duna e trahado 4 ora di trabou, paso ley ta bisa 'werk uren' (ora laboral), pa e por haci uzo di su derecho di voto", Kock a bisa.

E ley aki ta conta tanto pa sector priva, como pa sector publico.

Lesa pagina A4

Corte Superior a dicidi di duna Gobierno un poco mas tempo

Si pa dia 14 October KIA no ta cla, Span Ospino mester wordo laga liber na Hulanda



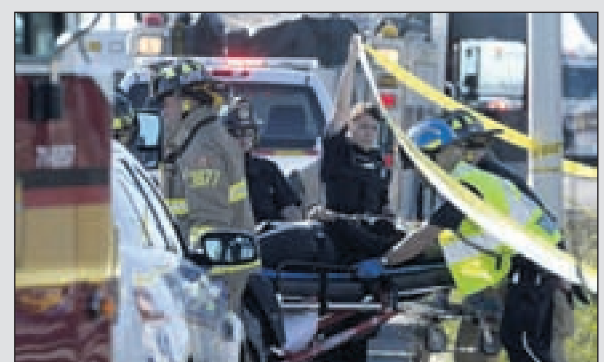
ORANJESTAD – Ayera mainta tabatin e caso di apelacion di Ministerio Publico contra e decision di Hues encuanto e sospechoso di asalto arma na RBC Noord, Johannes Span Ospino. BON DIA ARUBA a purba haya permiso pa cubri e caso aki pero pa motibo cu e caso ta den cuarto cera, esaki ta wordo atendi pa Corte Superior cu portanan cera. Manera BON DIA ARUBA a publica, Hues siman pasa a dicidi cu si pa dia 27 di September 2013, Span Ospino no ta bek na Aruba den KIA, Hues ta ordena cu e mester wordo laga liber na Hulanda.

Lesa pagina A9

Cinco persona ta muri den accidente entre trein y bus na Canada

Ottawa, CANADA- Cinco persona a muri den un choke entre un trein di pasahero y un bus di dos piso, den e capital Canades, Ottawa. Tur e victimanan y e heridonan tabata personanan cu tabata biaha den e autobus, segun autoridadnan.

Lesa pagina A24



BON DIA Aruba

ASTEC lo ta e operado di waf di e waf nobo di Barcadera

Mudamento di waf di carga pa Barcadera ta bira realidad





ORANJESTAD - Director di Aruba Ports Authority, Sr. Alfonso Boekhoudt, a anuncia durante un reunion hunto cu demas partner y stakeholder nan, e comienso di e asina yama "Barcadera Multicargo Project", despues di e terminacion di e proceso. El a comenta cu APA ta cla pa cuminsa cu e trabaonan necesario pa move e waf di carga pa Barcadera. Esaki ta un logro pa e waf y tambe pa e desaroyo di e area di Barcadera. E waf semper a hunga un rol principal den e desaroyo di e isla, cuminsando como un post di mercado. Awendia nos waf ta keda como un pilar di economia, proveyendo conexion cu mercado global y cerca di 90% di productonan necesario pa nos economia y populacion. Aruba ta clave riba e ruta di Caribe zuid y hasta pa Merca.

ARUBA COMO WAF REGIONAL

Boekhoudt ta sigui splica cu pa promove e atraccion di Aruba como un waf regional, mester continua na inverti den nos infrastructura y percura pa e waf keda eficiente y competitivo. Esaki ta pa motibo aunke di e incertidumbre actual den economia mundial, ta cla pa cuminsa. APA ta cla pa cuminsa e caminda necesario y move e containernan for di e waf di Playa pa Barcadera.

UN INVERSION DI 110 MIYON FLORIN

E historia di e proyecto aki pa e desaroyo di Barcadera, ta data for di 1994. Hopi esfuerso a wordo haci durante e añanan. Manera cu tur hende ta pensa, esaki ta esencial pa nos isla. Pero e actual proyecto di 123 miyon di florin, cu a cuminsa cu un inversion di 110 miyon florin, e trabao duro mes a cuminsa na 2011.



A cuminsa cu un destaho publico pa contratistanan. A tuma e decision pa tuma contratistanan no solamente local, pero tambe di afo pa haci inversionnan den labor nan y infrastructura di terminal como tambe actividadnan operacional.

ASTEC LO BIRA PORT OPERATOR

Despues di a revisa esaki cuidadosamente y despues di evaluacion, awor aki ta anuncia cu e contracto a wordo otorga na Astec NV, cu ta un compania local cu lo ta e operado di waf di e waf di Barcadera. E di dos destaho publico internacional a wordo anuncia di e aña aki cu a bay pa e infrastructura marino. Cu un sentido di satisfaccion por anuncia cu siman pasa APA a acepta e proposicion di American Bridge Company. Nan lo ta trahando cu Albo y Arubaanse Wegenbouw Maatschappij. Barcadera ta provee un bon situa, debi na su awanan hundo y ta provee un bon luga strategico pa Freezone y ta kedando cerca di aeropuerto.

MOVEMENTO FISICO DESPUES DI DOS AÑA

APA ta kere cu ta duna suficiente capacidad como un waf strategico. E desaroyo di e waf di Barcadera ta wordo spera pa tuma luga pa 2 aña pa completa prome cu e movemento fisico mes tuma luga. Pa mas informacion riba e waf di Barcadera esaki lo wordo documenta riba e website www.arubaports.com/move y por mira avance wordo poni riba e link aki. APA ta cla pa sostene e crecemento continuo cu su partnernan strategico pa loke ta e desaroyo di e waf di Barcadera.

UN IMPACTO POSITIVO

E proyecto aki lo mester genera un impacto positivo riba e desaroyo y oportunidadnan nobo pa e waf di carga na Barcadera y asina diversifica Aruba su economia. Alabes e mester aumenta e impacto economico directo y indirecto den nos pais.❑

Greg Peterson di Freezone:

Cu movemento di facilidad di carga pa Barcadera ta traha luga pa un transformacion total di Oranjestad

ORANJESTAD - Aruba Ports Authority tin plannan di desaroyo pa e facilidad di carga na Barcadera. Segun director di Freezone, Sr. Greg Peterson, cu movemento di e facilidad aki di carga pa su localidad nobo pa Barcadera, ta traha luga pa e transformacion total di nos capital. E ta sigui splica cu di acuerdo cu esaki, pa mas cu 30 aña e desaroyo aki ta tumando luga. Sinembargo e relevancia di e facilidad di carga di Barcadera, pa e economia di Aruba a bira obvio ora cu prome minister Henny Eman, durante gabinete Henny Eman 2 na 1996, a pidi pa Freezone Aruba desaroya un Barcadera Master Plan. Algun di e plannan aki a wordo uza awendia. E Barcadera Freezone Masterplan a wordo finalisa pa Sasaki Associate na augustus 1997. E plan ta propone un integracion harmonioso di e freezone y e waf di carga mientras cu claramente ta ilustra e localidad di e aeropuerto.

UN UNIDAD HARMONIOSO

E vision e tempo ey tabata Freezone, waf maritimo y aeropuerto integrando nan potencial di carga den un unidad logistica harmonioso. Awendia, 16 aña y un luna despues, un meta a wordo logra di. E Barcadera Multicargo Terminal no ta solamente un plan mas. El a bira un realidad finalmente.

IMPORTANTE PA LOGISTICA

E entidadnan fisico ta wordo efectua pa APA y esey ta bolbe wordo desaroya pa di ASTEC NV. Net dilanti di e terminal, tin e terminal di aeropuerto cu ta net 5 minuut leu. Eynan tin e oficina general di duana, ta localisa den e proximidad di e area di Barcadera, cual ta hopi importante pa logistica. Un area cu ta conecta e Multicargo Facility y freezone ta cay net riba e Green Corridor. Esaki lo mehora e conexion entre Oranjestad y San Nicolas segun Peterson. Esaki lo yuda dirigi e trafico pa e area di hotel, e ta sigui bisa. Esaki ta wordo yama e "Green Gateway" y esaki lo bira un plataforma cu por bira e di tres pilar economico.

BENEFICIO PA ARUBA

E Barcadera Multicargo Facility ta trece mas beneficio economico pa e pais.

Moviendo e carga pafo di Playa ta hopi importante pa desaroyo di Real Estate pa Oranjestad. APA por expande y traha luga e facilidad di crucero na Oranjestad. Pronto e edificio di Freezone y demas edificionan lo disparce for di e sitio pa desaroyo, mescos cu e edificio di Bushiri, caminda ta habri luga pa un cambio total pa Oranjestad.❑

Sr. Joost van de Kamp di AZV na BON DIA ARUBA

"Lo bin cu control mas estricto pa tratamento di fisioterapia"

ORANJESTAD- Desde 1 di october, AZV lo cuminsa cu control mas estricto riba tratamento di fisioterapia. Entre otro lo controla si e plan di tratamento en berdad ta cumpli cu e liña internacional y cu si e fisioterapista no ta declara esaki innecesariamente. Pero, pa pashentnan cu ta sufri di malesanan cronico, unda cu p.e. dolornan di lomba ta esun mas comun, desde 1 di october pashentnan cu ta sufri di dolornan di lomba cronico, e cantidad di terapia lo wordo baha na tres sesion pa aña. Al momento e cantidad ta 9 sesion pa luna Sr. Joost van de Kamp ta splica.

AZV TA SIGUI CUBRI

Sr. Joost van der Kamp a splica na BON DIA ARUBA cu no ta asina cu AZV no ta cubri terapia pa personanan cu ta sufri di dolor di lomba cronico. Por ehempel, un persona cu no tin necesidad pa un fisioterapista, no ta haya pago pa su tratamento. Tin cierto malesanan cu di antemano, a base di e diagnostica, e fisioterapista ta informa e persona cu e ta bay tin mester di mas cu 9 sesion, y e ora e ta wordo paga pa e 9 sesionnan. Pero si mester tene na cuenta cu tin un maximo di 52 sesion pa aña, den un kalender anual, pues basa di riba 1 biaha pa siman.

EFICIENCIA DI CUIDO

Mas aleu, Sr. Joost van de Kamp a sigui splica cu no por bisa cu ta purbando di baha gasto, paso ta spaar placa ta pone den ramo di fisioterapia mes, door di duna e fisioterapistanan cu ta cumpli cu e palabracionnan haci cu AZV un sorto di recompensa. Esaki ta bin por medio di un aumento riba nan tarifanan. En cambio, si nan duna mas terapia di lo necesario, nan sueldo pa ora lo wordo baha. Es decir, si nan no cumpli cu e liña di maneho estableci den e Koninklijke Nederlandse Genootschap voor Fisioterapie nan sueldo pa ora lo wordo reduci. Den practica esaki lo nifica cu nan lo haya menos terapia di loke nan ta custumbra cun'e.

Riba e pregunta cu si e pashent no ta esun cu lo sufri bou di e medidanan aki, Sr. van de Kamp a bisa cu esaki lo no ta bay ta e caso. Nan lo sigui haya e tratamento necesario. No ta tur ora cuido den exceso ta bon. Al contrario, esaki por ta fatal tambe pa e pashent.

DECLARACION

AZV ora di haya e declaracion for di e fisioterapista, ta bay controla a base di esaki AZV ta check si e fisioterapista en cuestion en berdad ta cumpli cu e palabracionnan, y tambe a base di e modelo di unidad, ta bay check e motibo pa cual un pashent ta haya e diferente tratamento (sesion).
Segun Sr. van de Kamp, un persona cu no ta cronico, asina mes toch lo mester di un fisioterapia. E diferencia ta sinta den cada diagnostica, y esaki ta depende totalmente di e modelo di unidad, cual segun Sr. van de Kamp ta existi caba. ❑

Sharlene Bitorina di Arubaanse Vereniging van Fysiotherapeuten (AVF) na BON DIA ARUBA

AZV mester delibera cu dunado di cuido y no tuma decision riba nan mes

ORANJESTAD – Recientemente dia 9 di september 2013 un carta dirigi na 'Meewerkende fysiotherapeuten' cu topico 'implementatie lage rugpijn richtlijn' a indica cu entrante 1 october proximo, pashentnan cu problema di lomba por haya solamente 3 tratamento di fisioterapia pa aña. Esaki actualmente ta un cantidad di 9 tratamento y entrante 1 october lo baha pa 3. BON DIA ARUBA a tuma contacto cu AZV (articulo anterior) pero tambe a busca e banda di Arubaanse Vereniging van Fysiotherapeuten (AVF) y a papia cu Sra. Sharlene Bitorina kende ta forma parti di e maneho di e organisacion.

VALIDEZ

Segun Bitorina, AZV ta basa su mes riba un indicacion liña di maneho pa tratamento di lomba cu a sali 8 aña pasa na Hulanda, na aña 2005. Sinembargo na Hulanda a sali un liña di maneho pa problema di lomba 2013 caba y dor cu a sali un liña di maneho nobo esun di 2005 no ta valido mas. AZV ta paga un consehero paramedico di Hulanda pa duna nan conseho. Ta resulta cu ta trata di conseho y medidanan basa riba documentonan cu no ta valido mas.

GUIA

Bitorina ta sigui bisa cu e profesion di fisioterapia regularmente ta traha liña di maneho pa duna e profesionalnan un indicacion kico ta e miho tratamento pa duna pa cierto diagnosis. Nan no ta traha pa seguro tuma decisionnan, manera AZV ta purbando di haci awor, kende no ta profesional riba tereno di fisioterapia. Kiermen nan no por compronde liña di maneho cu ta traha pa esunnan cu a studia e profesion di fisioterapia.

SITUACION DI ARUBA

"Nos di AVF semper a boga pa calidad di cuido pero si bo kier midi calidad e mester bay den un manera responsabel. Bo no por tuma decisionnan adhoc y bo no por tuma cosnan sin mas di Hulanda", Bitorina a bisa BON DIA ARUBA. E ta sigui bisa cu nan a señala na diferente ocasion cu nan no ta di acuerdo pa tuma liña di maneho di Hulanda sin cu esakinan a wordo studia y adapta na e situacion actual di Aruba. Bitorina ta mustra riba e hecho cu den e liña di maneho ta mustra claramente cu e dokter di cas ta hunga un rol hopi grandi na momento di monitor con e situacion di e pashent ta bayendo, pero na Hulanda tur pashent cu tin un keho por yega directo cerca un fisioterapia y no tin cu bay via di un dokter di cas of via un specialista.

FASE

Esaki ta haci cu pashentnan cu ta yega na un fisioterapia na Hulanda ta yega na un fase hopi trempan caba cu e problema cu nan tin. Den e caso ey, Bitorina ta bisa cu kisas menos tratamento lo por ta suficiente, sinembargo aki na Aruba, pashentnan mester wordo manda dor di un dokter di cas of un specialista cu tin nan mesun liña di maneho cu nan ta sigui pero ta masha poco mes cu nan ta haya un pashent cu ta bin den un situacion cu ta urgente. Mayoria biaha nan ta haya un pashent cu tin un par di siman a pasa caba na man di dokter prome cu nan a yega cerca un fisioterapia. "Hopi biaha ora nan yega cerca nos ya e kehonan ta cronico, con AZV lo por spera cu nos lo por trata un persona asina den 3 tratamento?", Bitorina ta puntra. E ta bisa cu e ta masha irealistico y si ta papiando akinan di bienestar di nos poblacion, mester ta un tiki mas realistico den esaki.

3 DIFERENTE GRUPO

Segun Bitorina, e cantidad di tratamento ta cay den 3 diferente grupo, referi como unidad(klusters). Esaki nan ta 1, cu ta trata 9 tratamento maximo pa aña. 2, ta 9 tratamento y si ta mira cu ta necesario por pidi un extension unda dokter por duna 21 tratamento. Y di 3, ta maximo 52 tratamento pa aña. "Pero e cantidad cu ta cay den unidad 3 ta minimo, mayoria ta cay den unidad1. Y aki bo ta mara na 9 tratamento pa aña. Nunca esaki tabata 3. "E antes tabata 6 y e presidente anterior a argumenta y asina nan a subi'e na 9, pero nunca esaki tabata 3", Bitorina ta subraya.

PROYECTO PILOTO

Segun Bitorina, nan di AVF a hasta sugeri cu pa purba di sinta cu representantenan di Huisartsen Vereninging y specialistanan pa wak con nan por bin cu nan guianan di tratamento akinan na Aruba. Haci di esaki un proyecto piloto y segun e cana wak con por adapta unda ta necesario y asina bin cu un guia cu ta valido pa Aruba. Y no uno cu ta bin for di Hulanda, unda e situacion no ta mescos cu na Aruba.

TRATAMENTO INNECESARIO

"AZV por kere of pretende cu tin tratamento cu ta wordo duna innecesariamente, nan lo tin cu prueba esey pasobra esey no ta posibel, con cu bin con cu bay, nos ta keda e profesionalnan riba nos tereno y sa con nos tin cu trata nos pashentnan cu e malestarnan cu nan ta bin", Bitorina a bisa.

CORTA GASTO

Segun Bitorina, na mes momento si AZV mester bay corta algun miyon den nan presupuesto, e ta hopi cumbini cu e problema di lomba ta esun unda nan ta bay reduci e cantidad di tratamento nan pasobra e ta un di esunnan mas comun. Pero cu AZV mester realisa cu 3 tratamento no lo ta bay ta suficiente. "E no ta pa tur problema di lomba pero pa cierto problema di lomba, entre otro problemanan muscular, problemanan di nek y cierto di brasa. Y si nan kier implementa e liña di maneho di unda brasa y nek a bin? Laga nos cuminsa na un", Bitorina ta bisa.
AVF ta haya cu ta cosnan cu nan mester haci den deliberacion cu dunadonan di cuido y no mester tuma un decision riba nan mes. ❑

Comunicado manda pa AZV

"AZV ta inverti den fisioterapia"

Recientemente a sali den cierto medionan di comunicacion un storia cu AZV lo kier baha gastonan di fisioterapia. E berdad ta cu AZV kier hisa e nivel di calidad riba tereno di fisioterapia door di percura cu e palabracionnan haci cu e fisioterapistanan ta wordo cumpli.
Den e contract entre AZV y e fisioterapistanan ta regla pa añanan caba cu e guia cu tin cu wordo uza ta e guia di KNGF (Koninklijk Nederlands Genootschap voor Fysiotherapie). Den e guia ta describi e manera con cierto keho tin cu wordo trata y tambe cuanto sesion lo ta necesario pa trat'e. E guia tin sosten di fisioterapistanan rond mundo y ta basa riba prueba (basa riba evidencia). AZV no kier paga pa cuido cu no ta necesario y cu no ta cumpli cu e guia di e fisioterapistanan mes. Esaki no kiermen cu AZV ta spaar placa riba tereno di fisioterapia. Cada florin cu no ta bay pa tratamento innecesario ta bay pa accionnan pa hisa e calidad riba tereno di fisioterapia. Nos a palabra cu e fisioterapistanan cu ta cumpli cu e guia di KNGF lo haya un aumento riba nan tarifa. Asina AZV ta premia e fisioterapista cu ta duna bon servicio y ta duna esunnan cu tin un reto nan dilanti un incentivo pa mehora.❑

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Gerente General
Maruschka Bernadina Croes

Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

International
Mariano Heyden

Fotografo
Dino Tromp

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop (Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afilacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststaat #22
Tel: 582-7700 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA

Segun Director Franklin Kock di Departamento di Labor

"Pa doñonan di trabou no cumpli cu leynan laboral lo bay tin sancion"

ORANJESTAD -- Durante conferencia di prensa yama pa departamento recientemente, director Franklin Kock a splica cu entrante 1 di april 2013 a haci diferente cambio den e leynan laboral di Aruba. E ley a keda proclama dia 25 di juli ultimo cu forsa retroactivo te cu 1 di april 2013. Esaki a conoce cambio pa loke ta trata orarionan cu trahadonan por traha, momentonan di sosiego y compensacion pa traha den ora di sosiego. E ordenansa laboral ta regla tambe documentonan y registro cu doñonan di trabou mester tin den nan posesion y ta regla tambe cu via un decreto di Gobierno ta determina ki modelo ta bay uza pa e registronan aki.



MESTER UZA

E 'landsbesluit' aki a sali fin di augustus y awor doñonan di trabou mester uza esakinan, segun ley ta stipula. Esaki ta conta principalmente pa dos registro, e 'arbeidslijst y e personeelsregister'. Den e 'arbeidslijst' e doño di trabou ta yena e oranan cu e trahadonan ta traha y e momento di sosiego y cantidad di dia cu ta traha pa siman segun e funcion. E 'personeelsregister' ta contene informacion tocante e cantidad di personal cu ta trahando segun funcion y salario y tambe e 'manpowerplanning'.

LISTA

Por ehempel e obligacion di e dunado di trabou pa entrega un lista di trabou y orario. Riba e lista mester yena e orarionan actual di trabou pa cada funcion. Si un negoshi tin un of mas filial, anto e mester yena e lista di trabou pa cada filial. Mester entrega e lista aki prome cu 16 di october proximo na oficina di Departamento di Labor sea na L.G. Smith Boulevard 134 of na e filial na San Nicolas.

NO TA CUMPLI

Ta importante pa doñonan di trabou entrega e listanan aki pa departamento di labor por procesa y controla esakinan.

A constata cu hopi doño di trabou no ta cumpli cu e cambionan den ley. Nos leynan laboral ta conta pa tur trahado, los di nan nacionalidad.
Pues si tin conflicto nan por bin departamento di labor pa yuda nan y asta tin dos trahado encarga specialmente cu e cambionan laboral y nan ta contesta tur pregunta riba esaki.

SANCION

Pa doñonan di trabou no cumpli lo bay tin sancion. Mester bisa si cu dor cu e leynan aki ta complica, esaki ta exigi cu e inspectornan mester tin bon conocemento di e leynan y e instrumentonan.

Nan tin cu bay den un curso di entrenamento cu ainda no ta completamente cla. Ta spera cu pa october nan ta cla cu e cursonan y asina e inspectornan por subi caya pa cuminsa controla.❑

Segun Franklin Kock, Director di Departamento di Labor

"Tur hende tin derecho riba 4 ora laboral pa bay vota"

ORANJESTAD – Segun sr. Franklin Kock, Director di Departamento di Labor, un doño di trabou no por stroba un trahado di haci uzo di su derecho di voto.
Kock ta splica cu mester wak ki orario e trahado ta traha pasobra ley ta bisa cu un trahado mester tin 4 ora consecutivo entre 8or di mainta te cu 7or di anochi cu e urna electoral ta habri pa por haci uzo di su derecho di voto.



"Esey kiermen cu si e tin un schedule cu no ta permiti 4 ora consecutivo pa e haci uzo di su derecho di voto, anto e ora ley ta bisa cu e doño di trabou ta obliga pa duna e trahado 4 ora di trabou, paso ley ta bisa 'werk uren' (ora laboral), pa e por haci uzo di su derecho di voto", Kock a bisa. E ley aki ta conta tanto pa sector priva, como pa sector publico.

SECTOR PRIVA

E ta duna un ehempel, cu si un hende ta traha por ehempel, na un banco, di 8'or di mainta te cu 5'or di atardi normalmente, cu su 1 ora di 'break,' y urna electoral ta keda habri te cu 7'or di anochi, e no tin 4 ora consecutivo pa haci uzo di su derecho di voto.

"E ora ey e mester haya 4 ora di trabou, kiermen e ora e mester coy di 5'or cu e ta stop di traha, kita 4 ora.
Kiermen di 1'or di merdia caba e doño di trabou ta obliga pa lag'e stop di traha pa e uzo di su derecho di voto", Kock a indica. Esaki ta conta pa tur esunnan cu tin cu traha dia 27 di september binidero.

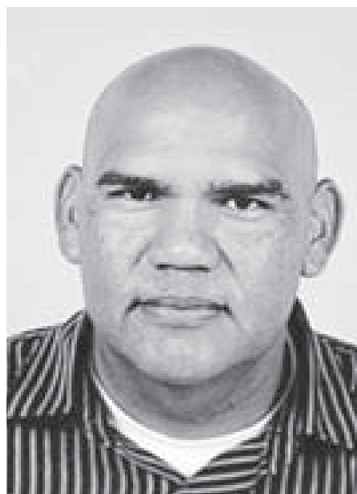
SECTOR PUBLICO

"Ambtenaar normalmente ta traha di 7:30 mainta te cu 4:30 di atardi. Esey kiermen e tampoco tin 4 ora consecutivo pa e haci uzo di su derecho di voto.

Kiermen bo tin cu bay na 4:30pm y no na 7'or, kita 4 ora y e ora bo ta yega na 12:30pm cu e mag di bay pa haci uzo di su derecho di voto. Ta hopi importante pa hende compronde cu ley ta bisa cu ta 'werk uren'", Kock a señala.❑

Vocero di Cuerpo Policial Sr. Lito Lacle na BON DIA ARUBA

Parada di bais di candidatonan di AVP y parada di MEP no lo topa otro diasabra awo



Vocero di Cuerpo Policial Sr. Lito Lacle.

ORANJESTAD – Diasabra binidero dos candidato di Arubaanse Volkspartij (AVP) lo tene nan parada di bais pa tur nan simpatisantenan, pero riba e mesun dia aki Movemento Electoral di Pueblo (MEP) lo tene nan ultimo parada prome cu eleccion. E pregunta cu hopi tabata haci ta con e ruta lo ta y si ambos lo topa otro riba caminda. Tur esaki a pone cu polis mester a busca un solucion pa cu esaki.

E parada di bais y esun di MEP no lo topa otro diasabra awo, segun e Vocero di Cuerpo Policial Sr. Lito Lacle na BON DIA ARUBA.

E parada di bais di Benny Sevinger y Juan David Yrausquin di AVP lo cuminsa for di 8.30 di mainta y ta termina den careda di 1'or di merdia.

Mientras cu e parada di MEP lo sali desde 1'or di merdia na San Nicolas, y polis ta kere cu esaki lo termina den careda di 7'or di anochi na e sede di Sta. Cruz. E biaha aki e ruta di e parada di MEP lo ta uno cortico, segun e Vocero.



Ehempel di paradanan di AVP y MEP cu Sr. Lacle a referi na dje.



DIFERENTE ORARIO

E diferencia di orario y ruta polis a purba mantene nan leu for di otro, pa evita confrontacionnan innecesario di e participantenan di ambos partido.

Ta keda na cada persona di diferente partido si nan ta bay wak e parada, pero polis su trabou ta pa preveni pa cosnan bay for di man. E biaha aki polis a busca e solucion di preveni cu ambos parada topa otro, pa medio di caba un parada trempan y cuminsa cu e otro laat.

BUSCA SOLUCION PA EVITA

Polis no por evita pa cosnan pasa, pero p'esey nan ta busca solucion pa evita cu algo por pasa durante e paradanan.

Polis tin un comision cu ta palabra y coordina cu e lidernan di partido pa tur cos bay bon durante e paradanan. Pa loke ta trata e rutanan di e paradanan Sr. Lacle no por a bisa con nan lo ta, pasobra e no a ricibi e rutanan ainda.

HENDE COMPORTA NAN MES

Polis ta spera pa cu e dia aki tur hende comporta nan mes debidamente durante e dos paradanan aki, pero tambe pa tur hende haci caso di polis durante e paradanan. No ta solamente e paradanan polis tin cu controla, pero nan mester sigui atende cu tur otro incidente cu por pasa riba e dia aki. ❑

Joost van de Kamp di AZV

AZV lo bin cu control mas estricto riba uzo di aparato pa controla nivel di sucu di diabeticonan





ORANJESTAD- Personanan cu ta sufri di diabetico, hopi ta wordo bisa cu AZV no ta cubri ni nan strip y tampoco nan mashin nan mas. Specialmente si ta personanan cu ta sufri di diabetico cronico, y cu ta spuit insulina. Bon Dia Aruba a puntra Sr. Joost van de Kamp tambe ariba esaki.

IMSAN

Sr. Van de Kamp a splica cu AZV si ta cubri tur esakinan pa personanan cu ta diabetico. Principalmente pa persona cu ta diabetico, tin banda di fisioterapia, na e instituto diabetico na IMSAN y esun na Wayaca, unda cu diabeticonan tin derecho riba un terapia pa pia, pa haya masashi pa nan pia pa nan circulacion di sanger. Esey ta un risico grandi cerca pashentnan cu ta sufri di e malesa aki.

CAMBIONAN

Tin cierto cambionan den e material di apoyo pa diabetico, es decir e strip y tambe e aparato pa controla, unda cu un diabetico ta haya mas cuido.

Pero tambe tin un control mas estricto cu si nan ta cumpli cu e tratamento segun liña di maneho di AZV. Si un persona ta diabetico, AZV ta spera cu e pashent ta haci bon uzo di e aparato. Es decir, e pashent lo mester cumpli estrictamente cu e tratamento cu dokter a prescribi pe.❑

Politiconan lo participa den forum organisa pa SIMAR diasabra awo den Radisson Hotel





ORANJESTAD – Diasabra awo lo bay tin un forum politico organisa pa Sindicato di Maestronan di Aruba, SIMAR, cu lo tuma luga den Radisson Hotel, cuminsando pa 10'or di mainta te cu mas of menos 12'or di merdia. Segun presidente di e sindicato, Sr. Igmar Davelaar, e forum cu SIMAR ta organisando ta mas pa e miembronan di e sindicato, cual tabata e idea primeramente y despues a bin e idea pa laga mas hende bin acerca, na fin di cuenta a bira un forum caminda cu full Aruba en principio por participa.

CONCIENTISACION PA VOTA

SIMAR a organisa esaki pa conscientisa tur hende pa ora di vota nan por lo menos kico e politiconan a splica tocante nan vision. Den e caso aki e ta bay specificamente riba enseñanza y tambe lo kier toca algun aspecto social. E preguntanan cu lo bin lo toca enseñanza tambe. Tabata tin algun forum y tin mas tambe cu Sr. Davelaar sa cu lo tuma luga, pero en comparacion cu loke a tuma luga, e forum aki, nos politiconan, e futuro gobernantenan no lo bay haya e preguntanan. Ta wordo spera di e politiconan cu nan por contesta e preguntanan lansa e momento ey y tambe ta duna sala e oportunidad pa lansa pregunta na e politiconan.



VISION RIBA ENSEÑANZA

SIMAR kier sa di cada partido kico ta nan vision riba enseñanza y con nan ta mira enseñanza aki cuatro aña. No pa haya cu durante gobernacion ta bin yen di sorpresa. Maestronan kier haya sa e cosnan aki delanta pa asina por bay cuminsa cu e programa. Cualkier partido, coalicion of no, of welonan a vota pa e partido ey. SIMAR ta kere cu esey tin cu caba of purba di minimalisa esey cu cualkier hende, ciudadano aki na Aruba cu bay vota, cu nan por vota a base di un programa. Esey ta bay pone cu esnan cu ta bay goberna Aruba, nan mester bin cu un bon programa. Si no bin cu un bon programa, no por drenta den gobernacion. Esaki lo hisa e nivel di gobernacion tambe.

MUCHANAN NO KIER TRAHA DURO, PERO SI BIRA POLITICO

Davelaar kier ilustra algo door di bisa cu na scol, ta papia cu alumnonan y hopi biaha ta puntra e muchanan cu drenta gobierno, pa e maestronan y tambe como sindicato kico nan por spera di e partido cu lo goberna Aruba pa e proximo 4 añanan.

BON GOBERNACION

Pa e sindicato ta importante pa mira un bon gobernacion. Nan kier mira un cambio di tradicion caminda ta haya cu tin hopi biaha hendenan ta vota pa un partido pasobra mama a vota pa e partido ey, kico nan lo bay studia despues di scol. Hopi biaha ta haya e remarca cu e muchanan ta bisa cu nan no ta traha duro pa studia. Nan ta bira gobernante y gana su placa. Davelaar no ta kere cu esey mester ta e idea pa bira un politico. Por bay afo, por bay studia y cu e estudio ey tambe por bira un politico, caminda ora e alumno cu e estudio ey bin goberna e luga aki, tin asina un bon conocemento cu ta bay goberna e luga hopi bon e ora ey. E ta conta pa full comunidad. Mas educa e comunidad ta, nan lo bin na e bon decision e ora ey, pero ta pone tambe cu e gobernantenan no por haci fout. Tin cu bay maneha e luga aki hopi mas miho. Un di e cosnan tambe cu SIMAR pakico a dicidi pa bin cu e forum

aki, ta pasobra a realisa cu den e ultimo añanan, enseñanza no ta un prioridad grandi pa e gobernantenan y ta haya cu esey tambe tin cu cambia.

INVERSION DEN EDUCACION

Ta bon ta bin cu cambio sea den caya, ta drecha aki aya. Pakico no haya e placa ey pa enseñanza tambe. SIMAR kier pa nos yiunan bin tuma over y e ta cuminsa cu educacion. Si nos yiunan tin un bon educacion, e ora ey nos sa cu por bin un bon gobernacion. Manera cu Davelaar a splica, e forum aki cu SIMAR ta organisando, ta un inicio pa por bay den e direccion ey. Ta spera cu diasabra awo maestronan lo ta eynan. Nan ta haya e oportunidad pa papia cu e futuro gobernantenan e momento ey.



TRANSMISION VIA INTERNET Y CANAL 49

Tambe lo bay transmiti esaki via internet y tin cu gradici SETAR NV pa esey, kendenan a sponsor e parti eynan. Via Internet y canal 49 e forum lo wordo transmiti. Esnan cu kier wak por sigui'e den e forma ey. No lo ta pa Aruba so, pasobra internet, una bes cu bay online, e por bay global.

Corte Superior a dicidi di duna Gobierno un poco mas tempo

Si pa dia 14 October KIA no ta cla, Span Ospino mester wordo laga liber na Hulanda

ORANJESTAD – Ayera mainta tabatin e caso di apelacion di Ministerio Publico contra e decision di Hues encuanto e sospechoso di asalto arma na RBC Noord, Johannes Span Ospino.

BON DIA ARUBA a purba haya permiso pa cubri e caso aki pero pa motibo cu e caso ta den cuarto cera, esaki ta wordo atendi pa Corte Superior cu portanan cera.

Manera BON DIA ARUBA a publica, Hues siman pasa a dicidi cu si pa dia 27 di September 2013, Span Ospino no ta bek na Aruba den KIA, Hues ta ordena cu e mester wordo laga liber na Hulanda.

HOF A DUNA GOBIERNO UN CHENS

Investigacion cu BON DIA ARUBA a haci ta mustra cu Ministerio Publico a presenta cu un serie di argumentonan pa purba hustifica nan peticion pa Corte Superior rechasa e decision di Hues. Ministerio Publico a menciona cu mester crea espacio special pa presonan peligroso. Span Ospino ta wordo considera un preso peligroso door di lo tin indicacion cu e lo kier a scapa di un forma espectacular for di KIA.

Ta door di esey minister di Husticia a dicidi cu pa garantisa e siguridad nacional ta manda Span Ospino na un compleho special di extra vigilancia na Hulanda.
Ministerio Publico a splica Corte Superior cu pa crea e espacio special mester percura pa aparatonan special cu ta detecta aparatonan electronico, mester pone extra hekwerk, mester prepara personal special pa e tipo di preso aki.
Di parti di abogado mr. Duijneveld a wordo mustra cu con cu bay bin, dia 27 di September Span Ospino mester ta na Aruba pa e vota y pakico e mester bolbe wordo manda bek Hulanda.
Corte, evaluando e situacion a bisa cu e ta bay duna Gobierno un chens pero no manera Ministerio Publico ta desea esta te 1 November 2013.

Corte a dicidi cu e ta duna Gobierno te dia 14 di October 2013 pa Span Ospino ta encarcela den KIA. Esaki ta 2 siman extra riba e fecha stipula pa e Hues. Si pa dia 14 di October 2013, Span Ospino no ta encarcela na Aruba, Corte ta ordena cu na Hulanda nan mester lag'e liber.❑



BON DIA Aruba

Dr. Filomeno Marchena a obtene su doctorado na Universidad di Twente

DEN HAAG-- Recientemente Dr. Ir. Filomeno (Boey) Marchena a obtene su doctorado na Universidad di Twente Sr. Filomeno Marchena a defende su tesis na un manera fantastico dilanti di e grupo di profesornan. Nan tabata cual funcion e ta responsabel pa e calidad di e awa potabel. Su experencia y experticio di e 24 aña trahando pa WEB, a sirbi como basico pa su disertacion bou di e titulo "Efficiency Improvement of Seawater Desalination Pro-





sumamente satisfecho cu su disertacion ariba e diferente aspectonan di destila awa di lama. Sr. Marchena ta funcionario na WEB Aruba NV, den cesses: The Case of W.E.B. Aruba N.V. on the Island of Aruba".

Cas di Aruba a keda representa pa hefe di e departamento di Enseñansa Drs. Samuel Dumfries cu a felicita señor Marchena cu su titulo di doctor. Den nomber di Minister Plenipotenciario señor Edwin Abath a entrega un regalo na e doctor.

Dr. Marchena pronto lo regresa Aruba na unda e lo sigui uza su experticio pa optimalisa e procesonan na WEB. Minister Plenipotenciario y Cas di Aruba ta desea dr. Filomeno (Boei) Marchena tur clase di exito. PABIEN.❏

Studiantenan a ricibi nan pago di seguro



DEN HAAG – Desde Cas di Aruba, Minister Plenipotenciario Edwin Abath ta informa na tur studiante di e accidente di bus na Engelum y nan mayornan, cu mientrastanto e pago di e 'claim' na e compania di seguro a keda regla.

E parti financiero cu e compania di seguro a keda cla. Cas di Aruba di inmediato a haci e pago concerni, pa asina e studiantenan por cumpra pertenencianan cu a bay perdi of cu a ricibi daño.

"E echo cu tanto e compania di bus y e compania di seguro a duna tur nan cooperacion pa acelera esaki a contribui na termina e proceso aki.

Nos ta desea e studiantenan hopi exito den nan estudio y awor cu e reclamo a keda regla esaki lo trece trankilidad cerca e studiantenan y cu nan por concentra ariba nan estudio," asina Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a bisa.

Ariba 31 di augustus ultimo un bus cu studiantenan pa Leeuwarden y Groningen a slip y a cay den un sloot na Engelum. No tabata tin herido, pero hopi pertenencia di e studiantenan cu tabata den e bus a sufri daño of a perde. Cas di Aruba di un principio a haci todo lo posibel pa e reclamo cerca e seguro keda regla hopi lihe y ta hopi contento cu esaki tabata e caso.



Potretnan: Minister Plenipotenciario Edwin Abath durante di su bishita na e studiantenan di Leeuwarden y Groningen. ❏

Gobierno di Corsou

Lo uza modelo di Aruba pa structura Lotto pa Deporte di Corsou





WILLEMSTAD – Gobierno di Corsou lo bay introduci, kisas prome cu fin di aña ainda, Lotto pa Deporte. Lo uza e mesun modelo di Aruba den cua a lanta un fundacion y Gobierno ta controla e fundacion.

Via di maneho di gobierno lo instrui e fundacion cua ta e prioridadnan riba tereno di deporte.
Minister di economia Stanley Palm a bisa cu lo uza e experencia di Aruba y tambe e experticio cu e isla bisiña a haya di un compania Canades.
E minister ta kere cu si atende e asunto aki cu e diligencia necesario, e proyecto lo ta cla prome cu fin di aña.
Prome minister Ivar Asjes a indica cu di tur manera e Lotto lo bay cay directamente bou di gobierno.
Den pasado tabatin un of mas referi cu tabata interesa pa organisa Lotto y otro weganan di placa. “Gobierno no ta bay cumpli cu esey, asina prome minister Asjes a bisa.
E tres ministernan cu tin di haber cu tema aki proximamente lo reuni pa atende e situacion. Nan ta ministernan Palm, Asjes y Jardim.
Awor aki cu deporte ta exitoso tin hopi presion cu hinca cen den proyectonan di deporte. Prome minister Asjes a anuncia cu den e proximo 3 aña lo tin 14 miyon adicional pa deporte, loke es nan riba tereno di deporte ta considera mucho poco cen.❑

Bancarota di DAE ta definitivo



WILLEMSTAD —Aunke den medionan di prensa ayera a sali cu e compania DAE lo haci un intento mas pa keda na bida, awe den corte di apelacion a trata e peticion di e empresa pa anula e decision di corte di prome instancia pa declara e compania bankroet. E bancarota di e compania Dutch Antillean Express (DAE) ta uno, definitivo.

Ayera mainta abogado di e compania mr. Van Hoof a retira e peticion di apelacion di manera cu e prome veredicto di dia 30 di augustus ta bira irevocabel.
E compania a wordo declara bancarota, y awo con ta para cu tur e empleadonan y nan salario y nan aña di servicio.

Cu e desaroyo di awe por bisa cu DAE a pasa pa historia, awor si den forma definitivo. Ayo Dutch Antillean Express (DAE)❑

Apertura Centro di Rescate y Coordinacion di Wardacosta (RCC)

WILLEMSTAD - Diabierna mainta, Prome Minister di Corsou, Sr Ivar Asjes, a haci apertura di e Centro di Rescate y Coordinacion di Wardacosta (RCC).

E centro aki a keda completamente renoba y modernisa bou di normanan di ARBO i ta mas placentero pa e personal cu ta traha. RCC ta e curason di Wardacosta y for di aki ta pa percura pa coordina tur operacion di Wardacosta 24 ora pa dia y 7 dia pa siman.

No solamente Wardacosta ta percura pa buskeda y rescate di boto y personanan perdi riba lama, pero tambe pa combati actonan ilegal riba lama manera traficacion di droga y traspaso ilegal.
Esaki ta conta pa tur e islanan Hulandes Caribense.

Por tuma contacto cu Wardacosta semper telefonicamente via e number 913, cu ta un number gratis.❑

PAHO ta contento cu e desaroyo di 'Salud Movecion' na Aruba

ORANJESTAD-- Den cuadra cu Aruba ta miembro di Pan American Health Organisacion (PAHO) Representantenan di Panamerican Health Organisacion, PAHO, a honra Aruba cu un bishita. Como tal a haci bishita na diferente instancia den nos comunidad y tambe a reuni cu director di IBiSA, señora Monique van Embden. E delegacion di PAHO tabata consisti di Dr. Celia Riera, Dr. Rosa Maria Silvestre, dr. Reynaldo Holder y dr. Jorge Hadad compaña pa dr. Angel Caballero Torres di Ministerio di Salud y Deporte di Aruba.

Den e encuentro a trata temanan interesante riba tereno di salud y deporte, y e influencia cu deporte y movecion tin pa salud di e ciudadano. Un aumento di hende cu ta haci movecion y cu ta sea cana, core of ta core bicicleta na Aruba, ta obvio e ultimo



añanan. Cifranan ta confirma esey. Ta remarca cu na IBiSA pensamento a cambia caminda cu antes tabata midi solamente exito di actividadnan pa medio di cantidad di participantenan, pero actualmente ta buscando mas tanto pa logra haya e continuidad di cada participante. Esaki ta mas efectivo y ta aumenta e probabilidad cu hende ta adapta nan estilo di bida, cu nan ta consciente di nan salud y nutricion y cu nan ta practica deporte y/of ta haci otro tipo di actividad fisico structural. Representantenan di PAHO a bisa cu nan ta mira un diferencia grandi den e cantidad di hende cu ta activo, como tambe e mehoracion di e infrastructura riba nos isla cu ta duna espacio y posibilidad pa haci ehercicio.

Durante e presentacion di directora di IBiSA na e representantenan di PAHO a enfoca riba e progreso na Aruba y e inversion for di diferente sector pa deporte y salud pa yuda promove un estilo di bida saludabel. Asina a combersa tambe riba e proyecto di





"Exercise is Medicine" cu ta consisti cu dokternan di cas, den cierto caso, ta prescribi actividad fisico na luga di of hunto cu remedi. Actividad fisico por preveni malesanan cardiovascular, por baha presion halto y por preveni complicacion di salud cu ta afecta nos calidad di bida. Esaki a keda prueba pa medico cientifico. Fuera di conseho individual riba Bus di Salud, IBiSA su calendario ta informa di actividadnan deportivo, sea recreativo, no solamente di IBiSA mes, pero tambe di otro organisacion. Mayoria di e actividad riba calendario tin costo minimal di participacion of ta gratis. Intencion ta pa e informacion di e diferente actividadnan ta disponibel pa facilita participacion y stimula movecion. Por tuma contacto cu IBiSA su departamento di Comunicacion y Informacion na 5824987 of via ibisa.communicatie@gmail.com , pa meld aan actividad.

Relaciona cu e 'Bus di Salud', directora di IBiSA, orguyosamente a informa cu mas cu 6600 persona a bishita e bus y a haci un screen general di nan salud cu ta en cera control di BMI, glucose, presion, etc. Ademas, cada bishitante ta ricibi conseho individual, riba tereno di alimentacion y con por implementa movecion den nan bida diario y kico ta e importancia di keda activo.

IBiSA a expresa tambe di ta contento cu e reunion cu a tuma luga algun siman pasa cu directiva di HAVA , e asociacion di dokternan di cas. A yega na un palabracion tocante e balornan cu ta mantene pa cierto test y den cua caso for di Bus di Salud, ta referi un persona na su dokter di cas pa atencion medico.

No obstante cu Bus di Salud ta haci su screen pa detecta factornan di riesgo pa malesanan cronico no transferibel, ta en contra personanan cu nan resultado di screen ta pidi atencion medico. Pa percura cu e individuo ta ricibi e atencion medico necesario, ta importante cu HAVA ta indica cua ta e balornan cu mester mantene. E expertonan di PAHO a keda impresiona cu e trabao y logronan di IBiSA den apenas un aña di tempo y nan ta mira e importancia di continuidad di e trabou pa prevencion di ta gordo of gordo di mas, tambe malesanan cronico no cu no ta pega, cu ta afecta calidad di bida di hopi ciudadano na Aruba.

IBiSA di su banda ta hopi contento di por conta riba sosten di PAHO y red di PAHO pa e trabao importante di promove un estilo di bida activo y saludabel na Aruba. No ta duda cu e miembresia asociando di PAHO ta brinda mas oportunidad pa Aruba y sosten pa programanan di promocion di salud y actividad fisico.❑

Organisacion Parkinson Aruba (OPA) cu Fundacion Movemento ta Bida ta presenta SMOVEY

ORANJESTAD-- Organisacion Parkinson Aruba (OPA) conhuntamente cu Fundacion Movemento ta Bida ta anuncia cu dialuna awor dia 23 di September lo continua cu e proyecto di ehercicio di SMOVEY pa personanan cu e malesa di Parkinson.

Esaki ta valido tambe pa personanan cu Parkinson cu no ta miembro di OPA. Persona cu un otro malesa cu mester di ehercicio ta bon bini tambe.

E proyecto ta cuminsa dialuna 23 di September y e ta dura 10 siman , 2 biaha pa siman (dialuna y diahuebs) na Stichting Verstandelijk Gehandicapten na Piedra Plat (patras di Ripoldo Croes Ball Park). E ta dura 1 ora di 5.00'or pa 6.00'or di atardi y lo wordo duna pa fysiotherapista nan Joke Schmid y Jerome v.d. Spil.

OPA lo paga tur e gastonan, pero un contribucion di AWG 50,00 pa e proyecto lo wordo cobra na e participantenan.

Personanan cu Parkinson of otro interesadonan por registra pa participa via e siguiente personanan: Sra. Edna Maduro tel. 7463146 Sra. Aura Kolman tel. 5858824. Sra. Gloria Carlo tel. 5821593 Sra. Nilda Figaroa tel. 5932759.❑



Remitido

Mi ta spera cu himno y bandera haya mesun ambiente cu eleccion

ORANJESTAD-- Core rond di Aruba y lo bo mira varios bandera pega na diferente hogar. Autonan masha bunita dorna na diferente color. Na radio lo bo scucha diferente musica cu ta treciendo ambiente na hopi cas. Den corant bo por mira hopi advertencia atractivo y diseñonan creativo. Ariba internet bo por lesa diferente discusion y convocacion.

Esta dushi e ambiente ta, laga nos bay mira pakico tur ta celebra. Wel, bo lo keda bon desapunta! Bo ta keda desapunta ne momento cu bo realisa cu bo pueblo ta balora un bandera politico (sea cua color) mas cu esun di su mesun pais. E momento eynan ta unda cu nos como pueblo votado mester stop di punta dede un rato ariba e politiconan y evalua nos mesun comportacion.

Critico

Si acaso bo ta defendiendo e bandera politico mas cu esun di bo mesun pais, bo mester por realisa cu e interes di e partido lo prevalece ariba esun di nos comunidad. Bo lo prefera defende e partido, yuda e partido, tapa pa e partido a costo di e interes colectivo, e interes di nos comunidad Imaginabel ta keda keto na cosnan malo cu ta pasa den bo mesun partido pa evita cu e partido ta haya un mal nomber. Imaginabel bira menos critico ariba e politiconan di bo partido, pasobra bo kier ta nan amigo y no nan enemigo. E hecho aki ta pone, cu e pueblo votado ta perde su habilidad di ta critico. Pasobra laga mi bisa bo un cos: esun cu bo vota pe, abo mas aun tin derecho pa critico

Ambiente

Mi por imagina cu temporada di eleccion ta trece ambiente y emocion cu ne. Tur partido kier uni nan votadonan y kier trece speransa pe añanan venidero. Splica mi un cos awor. Con ami, por acepta esaki mirando e cantidad di placa cu ta wordo mal inverti door di mayoria di e partidonan. E no ta tristo pa sinta y pensa cu nos comunidad ta organisa menos actividad y ta mustra menos interes durante e luna di maart pa celebra nos Himno y Bandera compara cu eleccion? E no ta tristo pa realisa cu en bes di inverti nos fondonan den e.o. organisacionnan cu lo por beneficia di un empuhe financiero, muchanan cu ta biba den hogarnan kibra door di nan situacion socioeconomico, scolnan cu por uza un extra 'cachi cachi' ta bira inverti esaki den materialnan cu no ta duradero. En bes nos converti campaña den un temporada di yuda nos ta converti den uno di tuma. Ban tuma placa pa campaña, cumpra sticker, bandera, advertencia, jingle, actividad y mucho mas sin cu esaki tin un balor agrega mañan. Esaki no ta manera pa aloca fondonan limita (placa, tempo, recurso humano) y esaki no ta e manera pa yuda mehora e aspecto intelectual di nos comunidad. Ban debati y soluciona en bes di mal inverti y malgasta!

Corupcion

Con nos como votado por critica un politico di ta corupto, hasta te den su higra, siendo cu anos mes ta spera cu ora e partido drenta gobierno, cu nan lo duna nos un posicion clave. Un posicion sin cu a sigui e proceduranan cu a wordo stipula (completamente inhusto). Ironia di bida ta: nos mes ta promoviendo corupcion si cada biaha nos deposita nos voto, nos ta indirectamente sperando un fabor politico. Nos no kier pe politiconan ta corupto, pero ora ta trata di nos mesun interes personal, e ora si no tin nada abnormal!

Votamento

Ariba 27 di september 2013 un mayoria grandi di pueblo lo bay deposita nan voto. Votacion ta un proceso democratico cu nos mester ta contento di por eherce. Pero votacion ariba su mes no ta trece e cambio completo cu cada pais mester. Si nos tur bay vota ariba 27 di september 2013 y despues warda te september 2017 pa duna un aprobacion of desaprobacion, e ora nos ta actua fout. E proceso democratico ta encera cu nos ta keda activo, cu nos ta keda evalua y duna nos opinion ariba es nan cu nos a pone pa representa nos. Si nos no keda participativo, si nos no purba duna di nos banda pa yuda e instituto gubernamental, e ora nos voto ta baha di balor. Corda cu anos tambe tin e responsabilidad civico pa controla nos gobernantenan y parlamentarionan. Nos tambe tin e responsabilidad pa hiba e pais aki padilanti, pasobra es nan den gobierno (ambtenaar, parlamentario y minister) nan so no por soluciona tur cos! Mi dicho final ta lo siguiente: Mi pueblo ta reclama, mi tata ta critica, mi welo ta zundra... pero ta kende ta yuda? E articulo aki no tin como meta pa bo ta di acuerdo cu mi, pero netamente pa bo evalua criticamente y mira kico abo ta aproba y kico no. Sigur tin mas aspecto pa añadi, manera e independencia di prensa na Aruba, pero tur esaki por keda pa un proximo oportunidad. Pa aworaki, djis evalua si por acaso bo falta un bandera masha importante na bo cas of bo auto. Esaki ta bandera di mas special, esun cu semper ta imparcial, pero cu aparentemente durante temporada di eleccion ta menos esencial.

Nomber y adres conoci na redaccion.❑

BON DIA Aruba

Ciclo di charla educativo na nivel academico pa publico en general

Dr. Ardis Hanson cu charla educativo dia 30 di October den Biblioteca Nacional

ORANJESTAD- Biblioteca Nacional ta organisando un ciclo di charlanan educativo na nivel academico pa publico general cu diferente orado invita di universidadnan di Merca. E prome charla lo tuma luga dia 30 di october y lo ta na encargo di dr. Ardis Hanson.

Dr. Hanson ta un bibliotecario Mericano y a traha como Director di The Louis de la Parte Florida Mental Health Institute Research Library na University of South Florida (USF) for di augustus 1991 pa februari 2011.

For di februari 2011 dr. Hanson ta trahando como Research Coordinator Dean's Office na University of South Florida (USF).

Dr. Hanson tin un Bachelor of Fine Arts (University of Tampa), un Master of Arts, Library and Information Science (University of South Florida) y recientemente dr. Hanson a gradua como Doctor of Philosophy, Communication (University of South Florida).

Dr. Hanson tin diferente publicacion, articulonan y bukinan ariba su nomber. Tambe dr. Hanson a duna charlanan den pasado na nivel nacional y internacional manera na Hulanda, Puerto Rico, Aruba, Guadeloupe, Republica Dominicana, Martinique y Trinidad & Tobago.

Dr. Hanson tawata Presidente di ACURIL (Association of Caribbean Universities, Research and Institutional Libraries) di 2010 – 2011 na unda dr. Hanson tawata e anfitrion di XLI ACURIL conference durante su Presidencia di ACURIL na Tampa, Florida na Merca.

Na 2008 dr. Hanson a gana e ACURILEANA STAR award 2010 for Excellence in services for special communities. Na 2010 el a gana e ACURILEANA STAR award for Excellence in research y e aña aki dr. Hanson a gana e Caribbean Information Professional of the Year Award di ACURIL.



Dia 30 di october, esta diaranson, dr. Hanson lo ta na Biblioteca Nacional Aruba den George Madurostraat pa 7.30 di anochi pa un charla hopi interesante.

E titulo di e presentacion di dr. Hanson ta: "Examining the role of expert and evidence in mental health services, research and policy".

Entrada lo ta gratis y e charla ta pa publico general.

Den un proximo biaha lo elabora mas ariba e contenido di e charla di dr. Hanson.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta entrega seyo "100 Made in Aruba" na e 12 prome artesanonan



ORANJESTAD - E proyecto cu a cuminsa algun tempo pasa pa otorga un seyo di identificacion "100% Made in Aruba" na artesanonan local, a conoce e culminacion di su prome fase dialuna 16 di september ora cu Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a entrega e prome 12 artesanonan e reconocimento aki pa nan productonan. E entrega di certificado, un badge, y label, como tambe e productonan cu nan a entrega pa evaluacion a tuma luga na Directie Cultuur.

Un artesano di hobby, Ralph Goeda tabata contento cu su productonan a wordo reconoci, el a bisa cu esaki p'e ta "un nice feeling". E tin mas of menos 10 aña ta traha productonan di palo di kwihi, wayaca y watapana cu e ta haya banda di caminda corta caba. E pone e palo seca y e recicla esaki den, entre otro, yabero, caha pa joya, caha pa siga, caha pa te, stand pa boter di biña, pen, candeladro y mas.

Minister Hooyboer-Winklaar a splica cu esaki ta apenas un comienso y cu mas artesano lo ricibi e seyo aki pa diferente di nan productonan. Na mes momento e mandatario a extende un invitacion pa otro artesanonan trece nan productonan na Directie Cultuur pa wordo evalua y pa nan tambe tin e oportunidad pa ricibi e seyo, como tambe tur beneficio cu esaki lo por trece cun'e. E label ta bin cu un mensahe bunita pa e persona cu ta cumpra e producto, esta cu e compra di e producto cu seyo "100% Made in Aruba" ta stimula y sostene nos artesanonan local, Minister Hooyboer-Winklaar a splica.

E prome ceremonia pa otorga e seyo mester sirbi tambe como estimulo pa otro artesanonan trece nan productonan pa Directie Cultuur pa asina haya reconocemento pa nan producto.

Ya caba den pedida pa e productonan cu seyo, por ehempel di parti di un meneer cu tin un kiosco banda di hotelnan, kende ta interesa pa bende e productonan cu e seyo. Asina lo tin sigur mas oportunidad ta habri, mas porta cu ta habri, pa nos artesanonan di parti di tiendanan den hotelnan cu ta buscando algo original y diferente pa ofrece nan clientenan cu kier algo traha na Aruba como recuerdo di nan bishita. Tambe e seyo ta un bon forma pa identifica e productonan pa nos hendenan local cu ta buscando un regalo special y "one of a kind" pasobra productonan artesanal nunca ta completamente mescos, manera productonan cu ta bin di un fabrica.

Minister Hooyboer-Winklaar tambe a probecha di e ocasion pa splica un biaha mas tocante e edificio historico den Zoutmanstraat, cual lo wordo dedica na artesanonan di Aruba como un luga unda cu nan por bende y expone nan productonan. E monumento tambe lo tin un espacio unda cu e artesanonan lo wordo invita pa duna demostracion di





nan trabao y nan arte. Esaki ta sigur un ocasion hopi special pa nos turistanan, hendenan local, pero tambe muchanan di scol, unda cu nan por admira e proceso di trabao di nos artesanonan y asina sigur aprecia mas ainda locual nan ta haci.

Minister Hooyboer-Winklaar cu e proyecto aki ta cumpli cu diferente meta, e principal ta pa duna reconocemento na nos artesanonan local pa nan trabao valioso, duna un balor añadi na nan productonan y sostene nan pa haya un prijs husto pa nan producto, como tambe ta yuda nan crece nan negoshi chikito.❑

Awo cu ofertanan adicional valido solamente dia 20 y 26 di September

RBC Royal Bank su campaña di Prestamo pa Auto ta yegando su final!

ORANJESTAD - RBC Royal Bank (Aruba) N.V. su campaña di Prestamo pa auto, 'Core pa bo yega', ta yegando su final.

Cu e campaña aki clientenan di RBC ta disfruta di un interes di solamente 9.5% APR pa nan auto nobo nobo. Adicionalmente RBC ta duna e fiel cliente e chens di gana Afls. 500,00 na gasolin. Anto solamente riba 20 y 26 di september RBC Royal Bank ta dunando e closing fee na 0%, pues gastonan di administracion ta completamente gratis!

Pues esaki ta e momento ideal pa saca bo auto nobo nobo for di agencia! Bishita bo RBC branch preferi y probecha di e ultimo dianan di e oferta aki! Corda trece un ID valido y 2 ultimo extracto di salario for di bo doño di trabou. Nos expertonan lo calcula bo capacidad di prestamo y conseha kico ta e miho opcion di prestamo cu ta fit cada situacion. ❑



Keho duna di ladronicia di dos bicicleta

BUBALI—Diamars 08.18 Polis ta tuma keho di ladronicia di e homber D. E. ta duna keho di ladronicia di dos bicicleta. E ta declara cu dialuna el a mira e dos bicicletanan pa ultimo biaha. Diasabra el a nota cu nan no tabata mas patras di su cas. Ta trata di un mountain bike blanco y un cross bike color preto cu oraño.❑





Ladronnan ta listra den auto y den cashi den cura



ORANJESTAD—Diamars 09.05 Central ta manda Polis di Playa den R. Arendsstraat pa un kiebro. Na e sitio Polis a papia cu e homber T, kende ta bisa cu un dia prome anochi 23.00 el a para su auto un Nissan Sentra A-25772 intacto, riba su tereno. Mainta ora cu el a bay mira pafo, el a nota cu e porta banda drechi tabata habri. Ora cu el a controla, el a mira cu desconocinan a listra den su auto. Tambe e ta bisa cu nan a listra den un cashi cu ta tras di su cas, pero nan no a bay cu nada. T no kier duna keho, pero solamente kier pone Polisnan na haltura. ❑

Ladronnan ta bay cu dos bari di sushi

SHABA—Diamars e homber C, ta bay warda di Polis na Shaba, pa duna keho di dos bari di sushi di Serlimar. E ta bisa u el a mira e barinan pa ultimo biaha dia 14 di september atardi y dia 15 mainta el a mira cu nan no tabata mas eynan. Polis a tuma su keho.❑

Muhe cu no por a cobra placa a rabia formal

PALM BEACH—Diamars 17.00 Central ta manda Polis na Palm Beach Plasa na Western Union pa un intermediacion. Na e sitio Polis a papia cu e muhe S, kende ta bisa cu un amigo di dje, a manda 200 dollar pe via di Western Union. E no mag ricibi e placa, como cu su nomber no ta skirbi corectamente. Dor di esey, e mester tuma contacto cu su amigo pa e drech'e. Pa S, e tabata imposibel, como cu e no tin mas placa. Polis a purba di papia cu S, pero e tabata di remate. Un muhe a dun'e 20 dollar, pa e por a yama Estados Unidos. Dor di esey, S a bira mas trankil y por a yama. Mirando cu e tabata mas trankil, el a bay su hotel, te ora cu su amigo drecha su nomber. ❑

Choller a ranca tas di peaton

ORANJESTAD—Diamars 09.00 e homber P, naci na Colombia di 44 aña a bay warda di Playa pa duna ladronicia cu violencia. Segun su declaracion, el a sali mas o menos 23.00 for di un bar banda KFC. E tabata cana bayendo den direccion panort, ora cu el a sinti un hende ranca na su tas. Despues el a mira cu e ta e choller Andy a ranca su tas. Andy a core bay direccion panort. P. a core su tras pero no a logra na gara Andy. Segun su declaracion, e la yama Polis, pero nan no a bini. P'esey, el a bin warda pa duna keho. Den su tas e tabatin su paspoort, cedula, carchi di AZV, ATM card di CMB, ATM card di Aruba Bank. Polis a tuma su keho.

Chollernan ta stroba personal di Serlimar den nan trabou

ORANJESTAD—Diamars 15.00 Polisnan a topa personal di Serlimar ta haciendo trabou den e mondi pazuid di Pindastraat. Polis a papia cu e homber C, kende ta bisa cu e tin mester di Polis, relaciona cu e personanan adicto na droga ta haciendo fastioso y no ta laga nan haci nan trabou manera mester. Den e mondi Polisnan a haya un cantidad di atributo pa huma , luganan di sinta di e drogadictonan cu nan ta uza durante cu nan ta uza nan droga. Patras di Pacifico tambe polisnan a haya un cantidad di boter chikito di gas cu ta wordo uza pa yena gas den airco, supuestamente di e doñonan di e restaurant. Polis lo bay papia cu nan di esaki. E caso tin atencion di Polis. ❑

Auto a dal tras di otro riba caminda di Camacuri







ORANJESTAD -- Riba caminda di Camacuri poco pariba di e rotonde di Las Americas un accidente entre dos auto a tuma luga caminda un Hyundai Accent a dal tras di un Toyota Yaris blanco. Polis di trafico a presenta na e sitio y hasta ambulance pa controla e shofer nan. Polis a constata cu velocidad y distancia a hunga un rol unda e shofer di Hyundai Accent a claba tras di e Toyota Yaris blanco cu tabata su dilanti. E daño material di ambos auto tabata considerabel.❑

Hyundai truck procedente di ladronicia haya den mondi na Savaneta





ORANJESTAD-- Diaranson pa mas o menos 11'or di mainta, polis di San Nicolas durante cu nan tabata patruya den area di Savaneta, nan ta topa cu un Hyundai truck hinca basta leu den mondi.

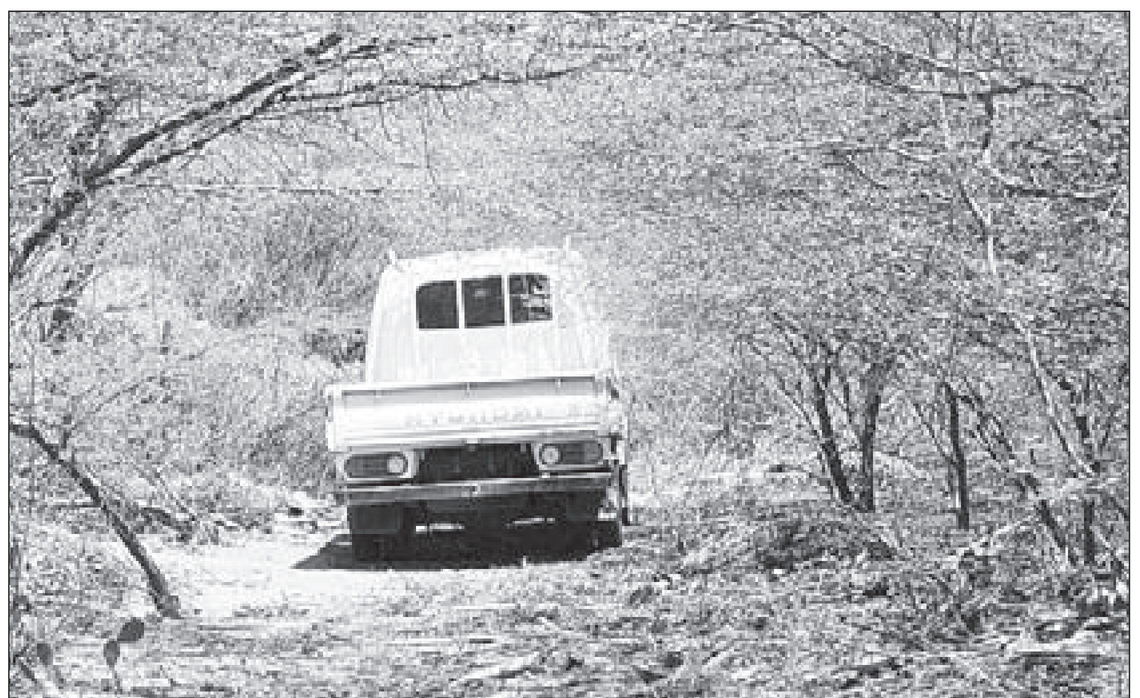
Ora cu polis a descubri e auto aki tabata tin un persona na e auto y manera cu e la ripara cu polis a mira, e la sali na careda bay for di e sitio.

Polis a sigui e ladron pero sin resultado, helicopter cu tabata patruyando na e momento ey, a bay na e sitio pa asina yuda busca e sospechoso.

Polis a pidi asistencia di Unidad di cacho di polis y tambe di coleganan, nan no a logra pone man riba e sospechoso. E truck aparentemente a wordo horta diasabra ultimo, for di un Hardware store Chines na Seroe Patrishi.

E ladronnan a kita e plachi numbernan pero no a haya chens pa pluma e truck.

Recherchenan di Team di Joyriding tambe a presenta na e sitio. Takelwagen di polis a hiba e truck aki na Warda di Polis pa mas investigacion.❑



Inspector di Bario ta pidi refuerso di mas colega pa algun choller cu no kier a sigui su ordo





ORANJESTAD-- Diaranson mainta Inspector di Bario a pidi refuerso di colega Polis pa algun choller cu tabata sinta patras di Pacifico Supermarket na Dakota y tabata stroba un grupo di haci e area patras di Pacifico Dakota limpi.

E Inspector di Bario a papia cu nan, na prome instante nan no kier a bay y a pidi refuerso pero despues di un rato e ambtenaar ta logra cu e chollernan ta bandona e area y ta laga e grupo haci e area aki limpi, cu ta un area cu hopi choller/adictonan ta frecuenta.❑

Polis ta detene Banfield den un cas bandona den Caya Ing. Roland Lacle

ORANJESTAD-- Diaranson mainta algo prome cu 11'or varios unidad di polis tabata buscando Banfield. E homber aki pa varios dia ta molestiando habitantenan di Sividivi, henter madruga e la tira piedra riba e casnan na Sividivi, pa motibo cu su ex chick cu tabata un adicto a dicidi di drecha su bida y a sali for di e mundo di droga, esaki no a cay den bon tera cerca Banfield, varios biaha polis mester a bay pe na Sividivi y diaranson mainta na momento cu nan a bolbe señala Banfield ey banda, polis mesora a bay pe.

Na yegada e la core pa polis drenta den cura di Paviljoen. varios unidad di polis a cuminsa busca den e vecindario di Paviljoen y den un cas bandona banda di Paviljoen den Caya Ing. Roland Lacle nan a bin topa cu Banfield. Na prome instante e la resisti no kier a sigui ordo di polis pa sali for di e cas bandona aki, pero polisnan a drenta y a saca B. afo, tambe Polis a hay'e cu un cuchiu, nan a detene y a transporte pa Warda di Polis na JUDRA Building.❑





Comunicado di dr. Alex Schwengle di AVP

Diahuebs awo na Surfside marina dr. Alex Schwengle lo topa cu sector di salubridad y medicina

ORANJESTAD-- E reunionnan di contacto cu dr. Schwengle, candidato nr. 11 riba lista di AVP, ta sigui ta bon bishita, mirando cu e topico di salud ta hopi importante. Den cuadro di e vision di dr. Schwengle riba e area di salubridad publico, unda e ta presentando su plan di maneho: Mi plan pa bo Salud, dr. Schwengle ta sigui bishita varios bario y districto pa nan cera conoci cu ne como tambe su vision.



E reunion di contacto na Centro di Bario Savaneta tabata un exito y tabatin bon interaccion y participacion di tur esunnan presente, unda cu varios punto importante y relevante tocante e topico di salud en general y specifico a bin dilanti.

Alex Schwengle a sa di contesta cada un di e preguntanan, biniendo cu e argumento- y solucionnan concreto y realistico pa trankilisa tur e inkietud nan cu e participantenan tabatin.

P'esey mes diahuebs 19 di september, dr. Schwengle ta invita tur hende pa bin asisti na su reunion y presentacion tocante su plan: Mi plan pa bo Salud, cu ta tuma luga na SurfSide Marina pa 6or di atardi. Dr. Schwengle ta haci un invitacion y yamada personal tambe, specialmente pa e personanan cu ta traha den sector di salubridad y medicina, ya cu nan ta e personanan clave y importante den e plan di dr. Schwengle.

Dr. Schwengle lo amplia y aclaria su vision cu ta consisti di 3 punto importante: duna un miho calidad di cuido, baha e tempo di espera cu 50% y duna un miho cuido na nos grandi nan, cu tanto a traha pa e pais aki. Su enfoke pa busca mehoracion di e condicionnan di salud, mediante diferente forma di promocion y plan di atake, mester haya oido y sosten di nos tur, specialmente esunnan cu ta traha den e sector aki. Asina acepta e invitacion aki y bin scucha, participa, haci pregunta tocante e plan di dr. Schwengle: "Mi plan pa bo Salud" cu ta na SurfSide Marina diahuebs awo 6 pm.❑

Comunicado di mr. Maria van der Biezen-Ridderstaat di PPA

Kico nos di PPA kier logra riba tereno di Enseñansa den un proximo gobernacion

ORANJESTAD-- Enseñansa prioridad un di e mayor interesnan di PPA ta pa traha pa mehoracion di Enseñansa y educacion di nos muchanan y hobennan. P'esey Enseñansa ta prioridad pa PPA. Esaki ta encera entre otro. Introduccion di Papiamento den Enseñansa y comunidad nos di PPA ta un di e prome partidonan cu ta bogando pa introduccion di Papiamento den Enseñansa y den nos comunidad. Ya ta mas cu 12 aña nos ta haciendo esaki. Pero nos ta contento cu otro partidonan tambe a cuminsa vocifera esaki.

Nos ta kere cu mester introduci Papiamento den Enseñansa, ya cu cientificamente a ser comproba cu un mucha ta studia miho den su mes idioma. School liber na tur nivel y Educacion pa adulto
Tambe nos di PPA ta boga pa school liber na tur nivel y educacion pa adulto. Nos ta pensa entre otro riba e mamanan soltera cu no tin un trabao of cu tin un entrada bao di sueldo minimo.
P'esey nos lo kier introduci un programa educacional pa e mamanan soltero cu ta duna nan e oportunidad pa haya un educacion.

Educacion ta e yabi pa e hende muhe por desaroya su mes. Asina e por integra su mes den e mercado laboral y tin un miho trabao, miho entrada, miho porvenir. Asina nan tambe por bay dilanti y sostene nan famia. Nos di PPA ta pensa cu nunca ta laat pa studia. Nunca ta laat pa un persona bay dilanti den bida. Beca pa prome 10 studiante di HAVO, VWO y EPI
PPA lo promove studiantenan cu termina nan estudio cu exito y lo pone 10 beca gratis pa e top 10 studiantenan cu termina HAVO, VWO y EPI.

Evita keda sinta tambe nos lo inverti placa den estudio di Psicologia di mucha pa asina elimina e asunto di keda sinta. Programa pa mucha muhenan cu ta sali na estado no ser kita for di scol
Nos di PPA tambe lo introduci un ley cu ta en cera un programa na unda mucha muhenan cu ta sali na estado ta haya e oportunidad pa por haya tempo extra (por ehempel entre 10 pa 20 dia) pa ta ausente for di scol.

E programa aki ta duna e hobennan aki e oportunidad pa anda cu e problemanan cu ta surgi cu e embaraso. Por ehempel e cambio fisico, emocional y psicologico. E programa aki lo yuda tambe cu cuido di e baby na un centro di cuido, mientras cu e hoben ta bay scol.

Tambe e programa aki lo permiti y beneficia e hoben di tin dianan adicional y e siguransa y oportunidad di completa y recupera lesnan pa e cantidad di dianan y lesnan cu nan a perde mientras cu nan tabata for di scol. E hobennan lo keda bay e mesun scol si pero nan lo haya les den otro orario, por ta atardi despues di scol, anochi y hasta den weekend pa e no stroba cu e curriculum normal.

Control estricto riba ley di Enseñansa obligatorio PPA lo sigura cu ta ser cumpli cu e reglanan di Enseñansa obligatorio. Esaki entre otro ta rekeri di personal specialisa cu ta e funcionarionan di educacion obligatorio.❑

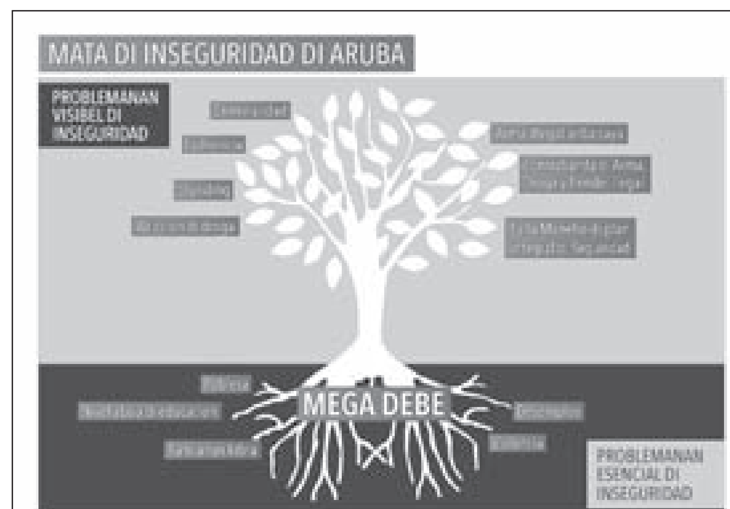
Comunicado di Evelyn Wever Croes di MEP

Evelyn Wever-Croes: e origen di criminalidad ta e mega debe di nos pais

ORANJESTAD-- Aruba ya no ta un pais sigur mas. Insiguridad a penetra den practicamente tur luga caba. Ni turistanan ta sigur mas riba nos isla. Pa soluciona e problema aki mester tuma algun accion fuerte den e area di husticia, pero prome cu tur cos mester atende cu e mega debe di nos pais. Dicon.

Pasobra e reis di e problema ta sinta den e hecho cu nos pais ta asina den debe cu no tin placa pa nada. No tin placa pa brinda Cuerpo Policial ekipo suficiente pa por combati criminalidad, siman pasa ainda Polisnan mester a 'walk out' pa motibo cu e edificio cu nan ta traha aden ta den situacion deplorabel.
Un otro fuente di criminalidad, ta e desempleo grandi cu nos tin. Y dicon tin un desempleo grandi? Pasobra e mega debe ta strobando nos economia pa mehora, y ningun hende kier habri negoshinan nobo cu asina tanto debe.





Un otro reis di criminalidad ta cu no ta inverti den enseñansa, y hobennan cu 'drop out' ta cay den criminalidad. P'esey bo mester puntra bo mes ta kico un mata cu reisnan asina putri di mega debe por produci.

Un mata cu reisnan asina naturalmente ta produci criminalidad: 16 auto ta wordo horta pa dia, 100 atraco pa siman, 4 asesinato den un luna. P'esey MEP den e programa di accion "Aruba merece miho" MEP ta propone pa prome atende cu e problema financiero, y pa haci Aruba mas sigur den dos paso e prome ta pa controla e fronteranan pa evita importacion y exportacion ilegal y di dos paso ta pa pone orden paden den cas, enfocando riba prevencion. Y cu bo sosten nos lo implementa e plan aki y haci Aruba mas sigur.❑

Comunicado di Otmar Oduber di AVP

MEP no kier of no por debati riba nos pilar economico turismo

ORANJESTAD-- Dianan ta sigui pasa y keto bay partido MEP no kier of no por debati riba nos pilar economico cu ta turismo. Otmar Oduber a bisa for di cuminsamento cu e ta cla pa bay, pero partido MEP ta dunando tur indicacion cu nan no kier yega na e debate aki mirando cu e lo ta uno devastador pa nan.

Turismo a mira un desaroyo gigantesco den e ultimo 3 añanan creciendo cu 11% entre 2009 y 2012, Banco Central, IMF, Standard & Poor's ta algun di e instancianan cu ta indica e bon resultado di turismo y su efecto importante den crecemento di nos economia, a pesar di e ceramento di Valero.



Otmar a demostra cu e t'ey pa traha pa bienestar di nos hendenan, pa desaroyo di nos isla y pa sigui hiba nos hendenan y nos pais dilanti. Esey a keda demostra den tur e carteranan cu ta resorta bou su minister di Turismo, Transporte, Labor y tambe Sector Primario. Den cada un di e areanan aki el a sa di bin cu cambionan grandi treciendo mehoracion enorme na bienestar di un y tur.

Turismo sigur ta un di e carteranan pa cual Otmar Oduber mester ta hopi orguyoso di su trabou, pasobra no ta solamente instancianan renombra tanto local como internacional ta mustra e bon resultadonan, pero hasta lider di oposicion, Evelyn Wever-Croes ta indica cu turismo ta bayendo hopi bon pa kico bo ta critica contra turismo unda bo mes ta bisa cu turismo ta bay bon.

Esey por ta e clave di e pakico MEP no kier of no por debati riba turismo, pasobra si nan sinta cara a cara cu Otmar Oduber, nan no lo por tin un debate, sino un programa caminda cu hasta oposicion ta elogia e bon trabou realisa pa Minister di Turismo actual.❑

Comunicado di Candelario Booshi Wever, Lider U.P.P.

Carta abierta na hubentud di Aruba y na votado cu ta vota pa prome biaha

ORANJESTAD-- Hoben y 'first-time' voter, faltando apenas 10 dia pa abo tambe, cu bo voto bay yuda dicidi riba futuro di bo pais y di bo famia, bo ta realisa bo mes, y bo ta consciente di e situacion financiero deplorabel di nos Pais Aruba. Posiblemente pa tradicion of pa amistad, bo tambe ta inclina pa dia 27 di september proximo, sea un biaha mas, of pa prome bes, duna bo voto na e partido na mando AVP, y asina yuda duna continuacion na e gobierno actual.

Mi ta sigur cu abo tambe, como ciudadano critico, mester por a tuma nota di e diferente opinionnan profesional encuanto e situacion ey. Despues cu anteriormente Standard & Poor's, Fitch Rating, y e propio minister pa asuntonan di Reino, sr. Ronald Plasterk, ya a constata e situacion deplorabel aki, y cu IMF den su rapport preliminario ya caba a toca e asunto aki, den su rapport final di augustus 2013 IMF a papia un idioma mas cla, y mas specifico.

E situacion alarmante y deplorabel aki, IMF den algun palabra a recapitula den punto 16 riba pagina 11 di su rapport final, cu ta bisa textualmente. "Aruba should to finance its renewable energy and other future growth initiatives sustainably. Aruba's external debt at around 105 percent of GDP is very high."

Tristo ta, cu ora, na ocasion di entrega di lista di AVP riba diabierna di 9 di augustus ultimo, un periodista a puntra sr. Mike Eman su opinion riba e 105% aki, sr. Eman tabatin e pudor di contesta cu e no sa di cua 105% e periodista tabata papia.

E debe externo di Aruba di 105% di nos GDP, ta bay man den man cu e deficit presupuestario actual di Pais Aruba di minimalmente rond di 9%. Pone e dos cifranan aki hunto cu nos taza di desempleo di rond di 10% (aunke ya caba ta ser papia di 15.000 desempleado!), anto un prome minister, cu mester tin e bienestar di su pais na pecho, ta esun prome yama pa ta preocupa!

Minister pa Asuntonan di Reino, Ronald Plasterk, ya caba a vocifera su preocupacion riba nos situacion financiero. Nos no mester keda nada straño, ora e dia yega cu no ta keda Hulanda nada otro cu pone pais Aruba bao di curatela, pa motibo di un maneho criminal di e gobierno riba tereno financiero! Un gobierno cu pues no merece bo confianza!



E gobierno aki ainda ta organisando "uitjes" y fiestanan, y tur otro clase di entretenimento nan, pa kita atencion for di e situacion aki. Den e poco dianan cu ta resta pa e eleccion dia 27 di september, e mira di e gobierno aki lo keda enfoca unicamente riba tal eleccion, pues na unda NO ta ser tuma na consideracion locual ta spera Aruba y su Pueblo den futuro.

Hoben, first-time voter, ainda tin tempo pa bo cera conoci cu e programa y e puntonan di accion di nos partido Union Patriotico Progresista – U.P.P., cu ta en cera un intento honesto pa salba NOS Aruba, pues e Aruba di abo tambe. Si bo por identifica bo mes, y ta di acuerdo cu nos programa y nos puntonan di accion, pero e cultura di miedo bao di e gobierno aki, cu lo a afecta bo persona tambe, ta stroba bo di sostene nos partido publicamente, y si e miedo ey ta pone bo hisa e bandera berde, sea na bo cas, of na cas di bo mayornan, laga e bandera waya numa; pero ora bo ta bo so den e "stemhok", bo so cu bo consenshi, bo so cu e imagen di bo yiunan bo dilanti, laga e Man y e Inspiracion di Dios guiado pa bo vota na bienestar di Aruba en general, y no na bienestar di privilegiadonan.

Mi ta invitado pa subi nos Website www.upparuba.com pa nos programa y nos puntonan di accion, of comunica cu nos via nos e-mailnan upp.unista@gmail.com of uppprogresopaaruba@gmail.com pa cualkier informacion, of hasta pa un eventual cita.

ABO, hoben y first-time voter, abo tambe ta coresponsabel pa futuro di nos pais, pues futuro tambe di BO descendientenan. Carga e responsabilidad ey cu dignidad, y laga bo consenshi guiado.❑

Comunicad di Jan de Ruijter, candidato di UPP
BON GOBERNACION:

E ora cero a yega pa Aruba dia 27 september, UPP ta para pa Arubanisacion



ORANJESTAD-- Apreciabel lesadonan di Bon Dia y conciudadanonan,
Manera mi a informa Bo den mi articulo di ayera den BON DIA ARUBA, un Gobierno di coalicion cu lo bay goberna nos Pais Aruba basa ariba Good Governance, Bon Gobernacion ta awor mas cu nunca un necesidad urgente.

Gobernacion bon, sincero, transparente y decente ehecuta dor di gobernantenan capacita y decente na bienestar di TUR ciudadanonan, ta e unico manera pa hiba Arubanisacion atrobe padilanti y pa salba Aruba for di e abismo di un ruina cu ta mas pio cu locual ta pasando awor aki na paisnan manera Grecia y Cypriota.

UPP a scoge pa pone Bon Gobernacion como su punta di salida ariba su programa di prioridadnan como algo natural. Tin suficiente hendenan decente aki na Aruba pa cual no ta existi ningun otro opcion. Goberna na forma decente mester ta algo normal; e mester ta e unico manera tambe pa goberna nos pais.

Pero UPP ta ofrece mas. E mester ta considera como un scandal cu aki na Aruba actualmente tin 15.000 personanan sin trabao bao di tur e personanan cu ta bibando aki na Aruba legalmente basa ariba nacemento, paspoort of cu tin otro papelnan legal. Na tur e ciudadanonan cu ta biba na Aruba legalmente cual sea su pais di origen si e ta bin di Merca, Hulanda, Aruba of Paisnan Latino Americano, UPP ta duna proteccion na nos ciudadanonan aki prome pa asina nan por haya un trabao y entrada prome cu Aruba su fronteranan wordo habri pa personanan di exterior. Esaki ta e nucleo locual UPP ta yama Arubanisacion, proteccion na tur ciudadanonan cu actualmente ta bibando na Aruba.

Esaki ta un cuestion di 'como sense' y husticia social. 'Cheap labor' por mustra atractivo pa algun companianan a corto plaso pero e no ta responsabel na termino largo pasobra e ta dañino pa nos comunidad, pero tambe pa companianan y comercio, pasobra Bo no ta promove calidad cu 'cheap labor'. Con otro y con robes e Gobierno di AVP ta mira e asunto aki Dos siman pasa a sali un yamada ariba Facebook di premier Eman dirigi na tur personanan di Latino America bibando aki na Aruba pa bin ariba diadomingo na Villa Floralina cu tur nan papelnan pa asina nan por haya permisonan di estadia permanente cu e lo ta firmando ayanan na Villa Floralina. Cu e anotacion cu e lo firma TUR peticion y na final ta bisa: "Bin na Berde."

Esaki ta fout den dos sentido. E ta altera e mercado laboral local ainda mas mientras cu nos tin ya caba 15.000 personanan desemplea y esaki ta forma un atentado contra tur locual ta para pa Bon Gobernacion cual ta encera un bon maneho.

Esaki ta cumpramento di voto pa costa loke costa keda na poder. Si Bo ta sinti cu Bo ta bay perde e eleccion Bo no mag di yega na e extremo aki dor di rebaha Bo mes pa medio di trikinan indecente.

Esaki ta nada otro cu a custia di tur cos y tur hende purba di keda na poder. Con abao Bo mes por reduci Bo mes; con indecente Bo mes kier ta. Algo semehante a pasa mi ora recientemente mi a bolbe for di Corsou bin bek Aruba. E avion tabata jen jen di Haitianonan sin paspoort y nan a bin Aruba cu un ticket di entrada solamente.

Nan tur tabata mag di pasa sin mas y nan por a establece nan mes na Aruba. Hendenan, esaki no por.
Esaki no mag sigui tuma luga Tur cos ta bayendo robes aki na Aruba. Di Caya Betico Croes y tram e turbinanan di biento na Urirama e IMF rapport e debenan nacional impagabel e riesgo di devaluacion di nos florin; e cultura di miedo y vengansa e privilegio continuo di famia y amigonan e Hard Rock proyecto; e refineria Aruba a wordo masacra den e ultimo 4 añanan E hendenan cu ta wordo privilegia tambe mester realisa cu no tin placa mas na Aruba. E gobierno no ta pagando su debenan mas y hasta e caha di e fondonan di pensioen ta bashi.

Ya caba ta 5 pasa di 12 or pa Aruba Salba Aruba y salba Bo mes, vota consciente pa un gobierno di coalicion cu UPP. UPP ta garantisa Bon Gobernacion bon maneho; maneho sincero y decente ehecuta dor di personanan capacita, decente na bienestar di TUR ciudadanonan aki na Aruba.❑



Presonan politico libera na Iran


Presidente di Iran Hassan Rouhani.


Abogado di Derechonan Humano Nasrin Sotoudeh.

Teheran, IRAN- Segun informacion ricibi ta bisa cu 11 preso politico, entre nan 8 hende muhe, a wordo laga den libertad, incluyendo e abogado destaca den derechonan humano, Nasrin Sotoudeh.
Sotoudeh a wordo aresta na 2010 y sentencia na 6 aña di prizon pa acusacionnan di a actua contra di siguridad nacional.
Su casa a confirma cu e abogado ta liber y a comenta cu nan simplemente a lag'e den libertad sin duna indicacion di cu su libertad lo ta condicional.
Otro di e presonan libera ta e ex- vice minister di Relacionnan Exterior, Mohsen Aminzadeh.
E liberacion di e presonan politico ta bin un par di dia prome cu e presidente nobo di Iran, Hassan Rouhani haci un bishita na e Asamblea General di Nacionnan Uni na New York, Merca.
Den su campaña electoral a priminti e libertad di presonan politico. ❑

Congreso Frances a vota contra di concursonan di beyesa infantil



Paris, FRANCIA- Congreso di Francia a vota na fabor di un reforma legal pa prohibi concursonan di beyesa infantil. Esaki ta pa purba trata e problema di mengua exposicion sexual di menornan, manera un informacion parlamentario a cualifica esaki.
E reforma, hinca den un ley riba derechonan di hende muhe, ta inclui penanan di prizon te cu dos aña y boet di 40 mil dollar pa organisadonan di tiponan di concurso aki.
Pero prome cu e bira ley oficial, e lo mester wordo aproba pa e Asamblea Nacional.
E medida a wordo motiva pa un sesion di potret den e revista Vogue tres aña pasa, cual a causa polemica na Francia. E potretnan ta mustra tres mucha muhe chikito cu makiyahe pisa riba nan cara, bisti nan preta, sapato hilchi halto y joyanan caro.
Vogue a defende e potretnan, bisando cu esaki simplemente ta fotonan di un fantasia comun entre e muchanan jong: bisti como nan mama.

Cinco persona ta muri den accidente entre trein y bus na Canada

Ottawa, CANADA- Cinco persona a muri den un choke entre un trein di pasahero y un bus di dos piso, den e capital Canades, Ottawa.
Tur e victimanan y e heridonan tabata personanan cu tabata biaha den e autobus, segun autoridadnan.
E parti dilanti a sufri dañonan significativo. Ekiponan di emergencia a presenta na e luga. ❑



Accidente entre bus y trein ta cobra bida di 5 persona.

Cantidad di morto pa motibo di tormenta Ingrid y Manuel na Mexico ta sigui aumenta





Supuesto lider di mafia cu ta regla partidonan di futbol aresta

Lyon, FRANCIA— Interpol a anuncia e aresto na Singapur di 14 persona sospecha di ta pertenece na un mafia involucra den areglonan di partidonan di futbol den mundo henter, incluyendo e supuesto lider di e organisacion.
Interpol a indica cu 12 homber y dos muhe a wordo aresta den razzianan na diferente luga Singapur den e prome oranan di diamars.
Ronald K. Noble, secretario general di Interpol a indica cu e autoridadnan di Singapur a duna un paso importante pa pone un stop na mafia internacional di areglonan di partidonan di futbol ora cu a aresta e sospechosonan principal di e caso, incluyendo e supuesto lider. ❑


Secretario general di Interpol Ronald K. Noble.



Guerrero, MEXICO- Por lo menos 80 persona a muri na Mexico den e ultimo dianan pa motibo di efecto di dos ciclon tropical cu a subi tera na Mexico simultaneamente fin di siman pasa.
Mayoria di e 48 mortonan a keda registra den e estado sur di Guerrero, cu a wordo asota pa awaseronan fuerte cu a causa avalanchanan y tambe riunan cu a sali di nan bordo. Esaki segun e director general di Proteccion Civil, Ricardo de la Cruz.
Di e 48 personanan cu a fayece na Guerrero, 18 a muri den e centro turistico di Acapulco, cu ta aisla pa via di tera desde e fin di siman, aunke a forma un brug aereo pa poco poco evacua e miyones di personanan cu a keda pega na Acapulco. ❑



Barcelona a gana 4-0

Lesa pagina B5

Maria Goretti College a clasifica den trefbal



Lesa pagina B2

Iker Casillas ta lesiona un biaha mas



Lesa pagina B4

BON DIA Aruba

Trefbal Escolar organisa pa IBiSA ta continua:

Sector Sta. Cruz e scolnan cu a clasifica ta conoci







ORANJESTAD - Deporte Escolar organisa pa IBiSA ta den full swing cu competencia di trefbal entre e scolnan di Enseñansa Basico. Scolnan di Santa Cruz, despues di encuentronan emocionante cu a tuma luga den Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Santa Cruz tambe conoce su clasificadonan pa e final nacional tanto den categoria A, como den categoria B.

CATEGORIA A:

Den categoria A a participa e scolnan Maria School, Cacique Macuarima School, Colegio San Hose, Colegio Laura Wernet Paskel y Colegio Santa Famia/ Kukwisa. Den e categoria aki ta clasifica pa e final nacional di trefbal escolar Cacique Macuarima School ta termina na di dos luga, mientras cu na prome luga ta keda Maria School.

CATEGORIA B:

E scolnan di sector Santa Cruz cu a participa den categoria B ta: Colegio Pastoor Kranwinkel, Maria Goretti School, Colegio Laura Wernet Paskel, Maria School, Colegio Santa Famia/Kukwisa y



Cacique Macuarima School. E scolnan a enfrenta otro den weganan yen di accion y emocionante y finalmente e dos cu punto mas halto despues di e weganan ta logra clasifica. Na di dos luga den categoria B di sector Santa Cruz ta keda Maria Goretti School, mientras cu na prome luga ta clasifica Colegio Pastoor Kranwinkel.

IBiSA ta felicita e scolnan cu a participa den ambos categoria pa sector Santa Cruz. Y awor ta anima alumnonan, docente, mayornan di e scolnan cu a clasifica pa bin apoya e muchanan den e competencia final di trefbal. ❑

Exito pa e atleta Chester Hill na Lima, Peru

ORANJESTAD – E aña aki Aruba tin un delegacion di 20 atleta hubenil entre 14 y 18 aña cu lo participa den e prome edicion di Weganan ODESUR Hubenil na Lima, Peru, y dia 17 di september e delegacion a sali. E weganan lo tuma luga entre 20 y 29 di September.

Comite Olimpico Arubano a manda 20 atleta. E atletanan aki a pasa e proceso di seleccion cu exito pa representa Aruba den nuebe diferente ramo di deporte. Chester Hill ta e unico atleta cu lo bay representa Aruba den ramo di Triatlon. Chester tin 15 aña di edad y tin varios titulo ariba su nomber. Chester lo ta acompaña pa su coach Nicolas Robert.





Mirando cu e atletanan lo bay competi contra paisnan grandi e competencia lo no ta uno facil.

Aruba Triathlon Association (A.T.A.) tin pleno confiansa cu Chester por haci un bon trabao representando nos pais Aruba.

Den luna di juli/augustus Chester a tuma parti na un campo di training intensivo na Bogota, Colombia pa un luna largo, cual ta haci cu Chester a prepara su mes hopi bon. Dia pa dia Chester su tempo ta mehorando mas y mas. Diadomingo ultimo Chester tabata e Overall Winner di e Guardian Group National Duathlon 2013.

ATA kier a gradici COA, Comision di Subsidio, mayor, coach y tur esunnan cu ta apoya nos atletanan. A.T.A. kier a desea Chester y tur e otro atletanan tur clase di exito y A.T.A. sa cu nan por. Exito na tur e atletanan aki na Peru. ❑

Atletanan di Brazil Taekwondo y Tiger Taekwondo a biaha ayera tardi pa Mexico





Schedule Subway Cup 2013/2014

Date	Game	Time	Venue	Score
	Round 1			
Fri 20/9/2013	Estrella-Dakota	20:30	CDGT	
Sat 21/9/2013	Riverplate-Britannia	20:00	CDGT	
Sun 22/9/2013	La Fama-RCA	18:00	CDFF	
Sun 22/9/2013	Nacional-Bubali	20:00	CDFF	
Wed 25/9/2013	Caiquetio-Caravel	20:00	CDFF	
	Round 2			
Sat 28/9/2013	Caravel-Estrella	18:00	CDGT	
Sat 28/9/2013	Dakota-La Fama	20:00	CDGT	
Sun 29/9/2013	Bubali-Caiquetio	18:00	CDFF	
Sun 29/9/2013	Britannia-Nacional	20:00	CDFF	
Wed 2/10/2013	RCA-Riverplate	20:00	CDFF	
	Round 3			
Sat 5/10/2013	La Fama-Caravel	18:00	CDGT	
Sat 5/10/2013	Estrella-Britannia	20:00	CDGT	
Sun 6/10/2013	Caiquetio-Dakota	18:00	CDFF	
Sun 6/10/2013	RCA-Bubali	20:00	CDFF	
Wed 9/10/2013	Nacional-Riverplate	20:00	CDFF	
Sat12/10/2013	Caiquetio-Estrella	18:00	CDGT	
Sat 12/10/2013	Dakota-Britannia	20:00	CDGT	
Sun13/10/2013	Riverplate-Caravel	18:00	CDFF	
Sun 13/10/2013	RCA-Nacional	20:00	CDFF	
Wed 16/10/2013	Bubali-La Fama	20:00	CDFF	











ORANJESTAD - Brazil Taekwondo su team di "Train Hard Fight Smart" ta cla pa e prome Pan American Cadet Championship cu ta tuma luga e fin di siman aki na Queretaro Mexico. E team aki ta cla pa enfrenta nan contrincantenan. E atletanan di Aruba ta bon prepara pa Mexico. E dos rumannan Petrocchi, Chiara y Sofia tambe ta biahando hunto cu e team di Train Hard Fight Smart y nan tambe ta bon prepara pa e evento aki. Theo Rodriquez a sa di prepara e dos damitanan aki bon pa Mexico.



E atletanan ta bay bringa diabierna, diasabra y diadomingo na e Open Cadet. Marlon y Nina Petrocchi di Eumar Lock & Services cu ta e mayornan di Sofia y Chiara tambe ta biahando pa presencia e torneo di nan dos reinanan na Mexico. Di parti di Brazil Taekwondo Stichting Jeritza Arends y Alberto Klabér ta biahando hunto cu e team. Directiva di Brazil Taekwondo Stichting sa cu esaki lo bay ta un campeonato di caliber halto, specialmente e team di Mexico cu lo bay ta completo, pero Aruba a prepara su atletanan hopi bon. E atletanan aki a participa na varios campeonatonan internacional y nan a logra oro den nan categoria. Esaki no kiermen cu automaticamente nan lo gana na Mexico. Alberto Klabér tin hopi speransa ariba Chiara Petrocchi y Hakeem Lowe ya cu ambos atleta a sali atleta di aña 2012.

E atletanan aki a demostra cu nan ta motiva y cla pa Mexico. Esaki ta e prome stap na caminda pa e campeonato mundial di Cadet cu ta tuma luga na aña 2014 na Azerbaijan. E unico cos cu ta keda awor ta pa warda e resultadonan di nos atletanan, kendenan ta bay ta representando Aruba na Grandi na Mexico. Aruba ta desea e atletanan aki hopi suerte y forsa y corda cu nos kier medaya.❑

Despues di dal contra Sergio Ramos den Liga di Campeon

Iker Casillas mester a bandona wega den 14 minuut pa un lesion





Madrid – E keeper di Real Madrid Iker Casillas ta sufri un lesion na su ribchi robes y ta pendiente pa un tratamento y evaluacion clinico, segun e parti medico ofreci pa e club riba e pagina di internet cu ta descarta un kibra of verzwik.

E keeper di e seleccion Spaño, cu a wordo substitui den 14 minuut di wega pa Diego Lopez den prome wega di Real Madrid den e Liga di Campeon contra Galatasaray na Istambul, a wordo someti ayera na un TAC den e hospital Sanitas de La Moraleja.

E parti medico no ta señala e tempo di recuperacion di e lesion, aunke tur cos ta indica cu e no lo wordo prolonga.

E capitan di Madrid a bolbe di ta e titular cu Real Madrid den un wega oficial despues di ocho luna y mester a bandona e campo durante e wega contra Galatasaray pa motibo di a dal den un bula contra Sergio Ramos.

Den e prome minuut di e encuentro, Casillas a sufri un accidente cu e no por supera aunke cu el a wordo shora den e banda lesiona pa e medico di team. Finalmente, den 14 minuut e mester a wordo substitui pa Diego Lopez.





Receta di MAMA

Bon Appetit!



• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Ossobucco

Ingredientenan:

- **4 schenkels**
- **Salo**
- **Peper**
- **½ cup di hariña blanco**
- **1 barra di manteca of margarina Blue Band**
- **Pida casca di lamoenchi geel**
- **1 Theeleep di ciboyo corta chiquito**
- **1 teenchi knoflook corta masha chiquito**
- **1 theeleep di marjoram**
- **½ cuo di biña corra Maison Calvet**
- **1 theeleep di pasta di tomati**
- **Peterselie corta chiquito**
- **2 cup di bouillon di carni**



Preparacion:

Strooi salo y peper riba e schenkelnan y pasanan den hariña blanco. Smelt e manteca y hasa e schenkelnan riba candela halto te ora nan bira bruin.

Pa 4 persona

Wega di futbol Liga di Campeon

Barcelona ta gana Ajax 4-0





Wega entre Barcelona y Ajax.

Barcelona, SPAÑA – Lionel Messi a anota su di 60, 61 y 62 gol den su careda di 80 wega den Liga di Campeon pa yuda Barcelona gana nan prome wega pa Campeon Europeo. Barcelona a gana Ajax cu e score di 4-0. Den 22 minuut di wega, Messi ta habri e marcado na Stadion Camp Nou despues cu nan ta haci foul contra dje den area di Ajax. E prome gol a cay cu un free kick di Messi. E delantero di Argentina ta anota su di dos gol den 55 minuut di wega. Barcelona ta sigui busca gol. Gerard Pique ta anota e di tres gol pa Barcelona na 69 minuut di wega, cu asistencia di Neymar. Na 75 minuut di wega Messi ta anota e di 4 gol. Cu e tres golnan aki Messi ta na diferencia di nuebe gol di e record di 71 cu a wordo haci door di Raul Gonzalez.❑

Monica Puig a pasa pa cuarto final di torneo di tennis Canton

Provencia Canton, CHINA - E tenista Portoriqueño Monica Puig a gana Galina Voskoboeva cu e scorenan di 6-3 y 6-2, asina ta seya su paso pa e cuarto final di e torneo di tennis Canton, China, den e rond cu lo participa e Britanico Laura Robson y Frances Alize Cornete.

Puig, e di ocho faborito, tabata mester apenas un ora y binti minuut den un wega cu el a demostra di ta hopi sigur di su servicio. Cu su 19 aña, e tenista di San Juan ta buscando su di tres semifinal di aña, despues di a logra esunnan di e torneo di Marsella y Midland den e categoria ITF, contra e Mericano Vania King y Serbia Bojana Jovanovski.

E di dos y tres faborito di e titulo na Canton, e Frances Alize Cornet y Britanico Laura Robson, a gana den dos set nan contrincantenan e Checo Karolina Pliskova y e Chines Saisai Zheng, respectivamente y ta mantene como candidatanan grandi pa hunga den e final despues di derota di e Rumana Sorana Cirstea den e prome rond, prome den e serie.



E proximo rival di Cornet lo ta e Austriaca Yvonne Meusburger, mientras cu Robson lo reta e Chines Jie Zheng. E otro wega di cuarto final lo enfrenta e Britanico Johanna Konta y Chines Shuai Zhang.❑



Segun Mark Webber di Red Bull

Su motivacion den Formula 1 a baha

London, INGLATERA – E piloto Australiano Mark Webber di e team Red Bull, a admiti durante e añanan den Formula 1 a haci cu su motivacion den dicha competencia a baha.

“Mi ta na e limite di Formula 1, den e ultimo añanan. Uno mester stop di core. Renoba cada winter, pero e friu den e bariga ya no ta mescos ora mi tabata tin 24 aña,” e Australiano ta sigura, kende na final di e temporada lo retira di e categoria maximo di auto di careda.

Webber di 37 aña, ta e piloto di edad mas grandi den e Formula 1 y ta compañero di Sebastian Vettel den Red Bull, kende ta marcha como lider di e campeonato. ❑



Kiwanis Summer Glow Young Professionals tabata un exito

PAGE B9

Westin cu nan Housekeeping Appreciation Week



PAGE B7

Bishitantenan distingui na Aruba



PAGE B8

Awe den nos seccion di muhe



PAGE B16

Siman di Housekeeping yena cu actividad na Westin Resort







ORANJESTAD- Cada aña, Westin Resort & Casino a celebra Siman di Housekeeping cu varios actividadnan planea como un muestra di aprecio pa e departamento importante aki.
E aña aki, e personal a gosa di un catamaran di bahada di solo, un trip den bus y un fiesta na cas di e Director di Operacion Bob Curtis, entre otro. Riba e potretnan por aprecia e damanan di Departamento di Recursonan Humano ta sorprende e personal di domestico cu un ijscream y tambe un tiki les di salsa pa forma un bon ambiente!❑






BON DIA Aruba

Bishitantenan special honra na Playa Linda Beach Resort





ORANJESTAD- Recientemente, Marlene Ruido, Diana Carroz & Alfredo Gordon a wordo honra como Embahador di Bon Boluntad pa ta bishitando nos isla pa 30 aña consecutivo.

Robert y Diane Holt a wordo honra como bishitantenan distingui regresando Aruba pa mas di 10 aña consecutivo.

E titulo honorario simbolico ta wordo presenta na nomber di Minister di Turismo como simbolo di aprecio pa bishitantenan cu ta bishita nos isla regularmente entre 10 y 20 aña consecutivo.
Sr. Ricardo Croes, representando Minister di Turismo tabata tin e ceremonia na su encargo. Sra. Marlene Ruido a bisa cu e lo no cambia su isla di vacacion pa niun otro isla.

E motibo duna pa e honradonan tabata cu nan ta regresa nos isla pa nos hospitalidad y nos cuminda tipico local.
Riba e potretnan por aprecia Sr. Croes di ATA hunto cu e honradonan y tambe parti di e famia procedente di Venezuela.❑

Carmine & Vera honra na Radisson Aruba Resort & Casino

ORANJESTAD- Recientemente, Carmine & Vera procedente di New Jersey a wordo honra na Radisson Aruba Resort & Casino como huespednan distingui. E pareha en cuestion ta biniendo Aruba pa 15 aña consecutivo. E titulo honorario simbolico a wordo presenta na nan na nomber di Minister di Turismo como un gesto di aprecio na huespednan cu ta biniendo Aruba entre 10 y 20 aña consecutivo.
Sr. Ricardo Croes, den representacion di Aruba Tourism Authority tabata tin e ceremonia na su encargo na Radisson Aruba Resort.
E rason primordial pa regresa nos isla ta pasobra nan considera Aruba e "One Happy Island", e clima faborabel, beachnan fantastico y e cuminda local.
Riba e potretnan por aprecia Sr. Croes di ATA hunto cu Carmine & Vera y representantenan di hotel. ❑





Kiwanis Summer glow Young Professionals Aruba cu evento pa lanta fondo









ORANJESTAD- Diabierna anochi tabata un anochi cu hopi ambiente na Sandbar cu banda nan manera Acoustic Soul & Datapanik poniendo ambiente musical pa tur esunnan presente.
Tambe tabata tin 3 DJ presente , DJ Vibes, DJ 101 y DJ Mark Benson, poniendo nan musica pa e personanan presente.
Tur hende tabata gosa e anochi aki y e pista tabata rand rand cu persona nan bailando. E motibo pa tur e cos aki ta pasobra tabata tin e evento pa crea fondo di Kiwanis summer glow Young Professionals Aruba.❑



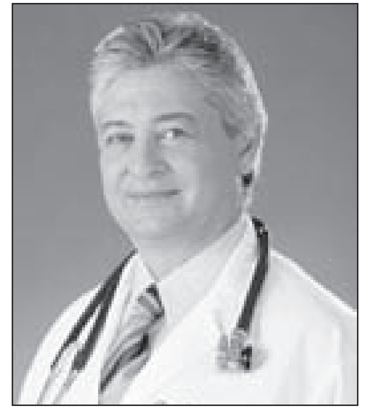




BON DIA Aruba

Fertilidad, den forma natural

Pa: Dr. Carlos Viana



Fecundidad of e posibilidad di por haya yiu semper tawata un preocupacion.
Virtualmente den tur cultura tin e manera di venera e ser supremo como un divinidad femenino cu por ser puntra pa yuda cu problema nan di fertilidad. No ta importa si bo tin yiu caba of bo kier un yiu mas of bo ta spera di tin un famia den futuro, e salud fisico y psicologico di ambos den e pareha como tambe estilo di bida por influencia grandemente bo chens nan pa Sali na estado y pa haya un baby saludabel.
Desafortunadamente, e departamento Nacional di Encuesta acerca di crecemento di famia di Merca a reporta cu problema nan cu infertilidad a aumenta significativamente entre e aña nan di 1982 pa 1995, y e incremento mas grandi tawata entre e muhenan di 25 aña y mas jong y e incremento aki ta sigui subi. Hallazgo nan similar por a ser observa na Europa cu ta mustra cu 40 porciento di homber nan cu ta drenta servicio militar na Dinamarca tin un conteo masha abou mes di sperma cu ta ser asocia cu infertilidad.
Si abo ti menos di 35 aña di edad y ta purbando di keda na estado pa menos di un aña (of menos di 6 luna si bo tin mas ti 35 aña), bo no tin ningun motibo di tin preocupacion ainda. Pa ta sigur cu bo ta haciendo tur locual bo por pa hisa bo posibilidad nan di sali na estado bin pa un consulta. Si bo tawata tin varios encuentro sexual sin uza proteccion pa mas di un aña (pa mas di 6 luna si bo tin 35 aña bay ariba) y bo no a concebi ainda, abo of bo partner por tin un condicion cu ta interveniendo cu bo posibilidad nan di sali na estado. Un dokter por diagnostica un problema di fertilidad.
Investigadonan ta calcula cu uno den dies pareha tin problema pa Sali na estado y esaki ta ser spera di subi. Si abo tin problema, esey no kiermen cu nunca lo bo haya yiu. Hopi pareha mester di mas tempo y tin biaha di intervencion medico pa por concebi.
Nos a descubri cu hopi di nos pashent nan di fecundidad (fertilidad/ preñez) tin un inbalanse di salud, stress emocional, of simplemente mester un tiki mas di educacion sexual. Nos parha nan a haya bon resultado uzando un combinacion di desintoxicacion, nutricion clinico, counseling di pareha y terapia nan di medicina tradicional Chines cu nos ta ofrece den nos clinica.
Nos a descubri cu dor di balansa y yuda ambos partner, nos por realsa resultado nan positivo.
Hende muhe tin tendencia di tin problema di infertilidad ora nan tin un historial medico di : endometriosis, fibroide uterino, malesa nan di inflamacion pelvico, tubonan felopio tapa di infeccion nan bieu of di cirugia, malesa nan cronico manera diabetes, cancer, of malesa na di e glandula tiroides. Malesa nan cu ta ser transmiti sexualmente por afecta bo chens nan di sali na estado . muhe nan cu tin menstruacion nan cu hopi dolor of cu ta iregular of tin cabey excesivo na curpa y cara tin un inbalanse hormonal cu ta impacta bo fecundidad negativamente. Finalmente muhenan cu ta haya dolor durante coito of ta alergico na e sperma di su pareha tampoco por sali na estado.
Homber nan por tin problema si nan tin un historial medico di: Infeccion cu e virus di cacheton despues di pubertad, diabetes, cancer, malesa di tiroides, testiculo nan cu no a baha pa den e saco, tumor testicular, cyste of cancer of varicoceles (venanan diki den e saco) Temperatura halto ta mata sperma. Asina tambe ta paña preta na curpa, spa, sauna, y core bicicleta pa distancia nan largo por haci bo conteo di sperma baha considerablemente.
Den e pareha nos kier sigura nos mes cu ningun di dos ta huma tabaco of marihuana, ni uza alcohol den forma excesivo. Estudio nan realisa ta mustra cu persona nan cu sobrepeso of demasiado poco peso tin hopi mas dificultad di sali na estado y pa haya un baby saludabel. Rapport nan ta mustra cu homber na cu ta traha cu insecticida tin hopi mas problema cu infertilidad. muhenan cu nan mama a ser exponi na pesticidanan ,manera DDT mester di mas tempo pa por sali na estado. Un otro producto di preocupacion pa problema nan di fertilidad ta un kimico uza den plastic y den e furo di bleki di cuminda yama, bisphenol A (BPA).
E ultimo estudio na realisa ta mustra cu homber nan cu ta carga nan celular den nan saco di carson of na un clip nan cintura ta expone nan testiculo nan ola nan electromagnetico di radio frecuencia cu di acuerdo cu Dr. Ashok Agarwal, PhD, director di e Centro di medicina Reproductivo na e Instituto Urologico y di Riñon na Cleveland ta hopi dañino.
Desde cu kimico nan , pesticidanan y telefon nan celular ta parti integral di bida moderno, mester cuminsa uza metodo nan di proteccion y minimalisa e uzo of e exposicion. Scoge glas riba plastic, uza producto nan pa limpiesa natural enbes di kimico, uza producto nan organico riba bo curpa y den bo hardin y evita producto nan toxico.

Ademas di cambio nan den estilo di bida pa incrementa bo chens nan di sali na estado e muhe por tene un chart di su temperatura basa diaramente , pa asina e por sa di e cambio nan di temperatura den si cervix cu ta indica su ciclo di ovulacion. Awendia tin scopenan pa fertilidad cu por ser uza na cas, mescos cu test nan di orina cu por ser uza diariamente pa chart e dia nan mas fertil. Ora bo sa ki dia bo ta fertil, bo planeamento ta bay mas facil.
Ami ta recomenda e posicion na unda e homber ta ariba cu ta permiti un penetracion mas profundo y ta coloca e sperma hopi mas cerca di e ovulo. Ora un muhe haya su orgasmo e boca di e matriz e expande ta na vloer di e vagina y ta piki e sperma. Ami ta recomenda pa e muhe haya su orgasmo despues di e orgasmo di su partner. Por ultimo, stress por afecta bo apetit sexual.
Emocion nan y e hormona nan cu tin mester pa laga e ovulo los. Si bo tin hopi stress, bo por ovula mas laat of no ovula mes. Manera ta e experiencia di hopi pareha cu ta purba di calki na estado, ora bo tin ansiedad y sentimento nan negativo esaki ta mata tur bo apetit sexual.
Den e prome etapa di preñez e muhe su curpa ta produci nivel nan eleva di hCG (human gonadotrophin). Mas of menos 14 dia despues di e fertilisacion (den e tempo cu supuestamente bo mester haya bo menstruacion) e cantidad di hCG a incrementa asina tanto, cu algun test nan di preñez casero ya por detecta e hormona den bo orina y dunabo un lectura positivo. Mayoria di test nan casero no ta suficiente mente sensitivo pa garantisa cu certesa e resultado despues di algun dia despues di a concebi. Lo bo haya un miho bista di locual ta pasando si bo warda te cu e di tres siman cu bo mester a haya bo menstruacion pa haci un test.
Get the Point! Si realmente bo kier incrementa bo chens nan di sali na estado y di haya un baby saludabel, prome cu purba cu un metodo artificial, bin cerca nos pa un tratamento natural.
Ora bo ta saludabel prome cu bo sali na estado, ta duna bo baby un comienso mucho mas saludabel.
Nos t'ey pa responde na tur bo pregunta nan. Mientrastanto un ofrenda chikito na e diosa di fertilidad no ta haci ningun hende daño.

CARLOS VIANA ta un dokter (Ph D) den Antropologia Medico, e ta un Doctor den Medicina Tradicional Oriental studia na Shanghai, China; nutricionista clinico certifica. Tambe miembro di directiva di e Asociacion di Profesionalnan den tratamento di adiccion y toxicologia, Presidente di e comite pa America Latino di e Academia Internacional di Medicina Oral y Toxicologia. Dr. Viana tin un programa di radio tur siman , ta skirbi y duna lecturanan extensamente . Pa mas informacion di e servicionan na VIANA NATURAL HEALING CENTER NV, Kibaima 7, Tel 585 1270 Website: www.vianaheal.com
"Prescriptions from Paradise" - 2012 International Book Award Winner - ta obtenibel na Aruba na Viana Healing Center, Tur libreria, Gift shops y centro nan di salud di calidad. tambe ta disponibel den forma do print y pa Kindle download pa nos amigo nan pafo di Aruba na www.amazon.com Pa anuncio nan acerca di mas evento nan y firmamento di buki check , check corant nan local, radio y television tambe como riba www.vianaheal.com y join e discusion riba nos Facebook pagina: www.facebook.com/prescriptionsformparadise.❑



Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki famia Lacle kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nan defunto stima:



Margarita "Greta" Felicia Lacle

Gradicimento special ta bai na tur cu a jama, manda flor, krans y telegram masha danki pa e palabranan di Consuelo. Danki special na tur famia amigo, bisiña y conocir. Boso muestra di atencion tabata un gran Consuelo pa nos.
Alavez nos kier a invita pa 2 santa sacrificio di misa
Diahuebs 19 di September na Misa Sagrado Curason de Hesus na Savaneta pa 7'or di anochi
Diasabra 21 di September na misa Sta. Ana na Noord pa 7'or di anochi
Boso presencia lo ta altamente aprecia



Gradicimento / Invitacion

Gradicimento di parti di yiunan, rumannan y demas famia na tur esnan cu a compaña nan na ora di, fayecimento y entiero di nan defunto stima



Sylvia Elvira Dirksz
Mihor conoci como "Fifa"

Un gradicimento special ta bai na tur famia, amistades, bisiña, conocirnan, Coleganan y Alumnonan di EPB, Coleganan di Horacio Oduber Hospital. Tambe nos kier a gradici tur esnan cu a yama, manda telegram, e-mails, kaarchi y flor, y na tur cu di un of otro manera por a yuda nos.
Boso muestra di atencion tabata un gran Consuelo pa nos.

Alaves nos kier a haci un invitacion pa 3 santo sacrificio di misa na Misa Pastoor Kraanwinkel na Paradera.
Diahuebs 19 di September, Diasabra 21 di eptember y Dialuna 23 di September pa 7'or di anochi

Boso presencia ta altamente aprecia.



Cu profundo sentimento Staff y Personal di BOTICA DI SERVICIO
Ta anuncia fayecimento di :



Sra. Vda. Theodora Henriquez-Paskel
mihor conoci como:"Machi Dora"

Mama y abuela stima di nos coleganan Doris Geerman
y Sharine Noguera
Nos ta extende nos palabranan di profundo condolencia
na su Yuinan: Lucy,Donni,Doris,Chen,Tico,Ricky
Tur rumanan, nietonan, y demas famia.
Cu Dios Tata duna boso hopi forsa den e dianan dificil aki.

Cu "Machi Dora" sosega na paz.

Gerencia, Staff y Personal di: BOTICA DI SERVICIO
EAGLE, NOORD, SEROE PRETO, MARIA.





FUNDACION CAS pa COMUNIDAD ARUBANO

ta anuncia fayecimento di

Sr. Oscar Augusto Croes
Na bida ruman di nos colega Jeanine Croes

Nos profundo condolencia ta bay na famia di Oscar.
Hopi forsa den e momentonan dificil aki.

Cu Oscar sosega na paz.

Gerente y Personal

FUNDACION CAS PA COMUNIDAD ARUBANO



" He that dwelleth in the place of the most High shall abide under the shadow of the almighty. "

Ps. 91:1,2

With deep sympathy we announce the death of:



Errol Neville Warner

better known as: "Noets"
sunrise: July 11, 1952 - sunset: September 13, 2013

Left to mourn are his:

wife: Anna Nazaria Warner

children:
Gini Warner & Ramon Paniagua
Luchi Warner & Dion Pom
Solange Warner
Sjair Warner

Grandchildren:
Jauri, Xaien, Dilynne, Ramfis, Giana, Dioncey

Great-grandchildren: Gerald, Xaëdy

Brothers & sisters:
Erica Warner
Blondell Warner
Irema Warner
Ignacio Warner

Nieces & nephews: Chloë, Vandell, Andrushka, Allison, Masheba, Umani

Aunt: Iona Richardson

Godsons:Anthony Thompson, Jason Arrindell

He was related to families:
Warner, Koeiman, Payne, Hazel, Richardson, Nesbitt, Labeja, Meyers, Blijden, Wilson, Romney, Rombley, Vlaun, Godett

Good neigbours: family: Murray, Martis, Nedd, Bryson, Walker

The funeral will take place on Thursday, September 19, 2013.
The late Mr. Warner will be laid out from 2 to 3:30 PM in the Christchurch Methodist Church, Amalia van Solmsstraat, San Nicolas, followed by the funeral service.
Interment will take place in the Government cemetery in San Nicolas.

Condolence address: the Olive Tree Funeral Home – San Nicolas
Wednesday, September 18, 2013 from 7 to 9 PM

After the funeral please no condolences at home.



"Laga tur kos ta spera mi ta bunita, laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita, laga tur locual cumi laga atrás keda bunita y laga esakinan termina den tur buniteza".

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta participa fayecimento di :



Edward Alexander Stevenson De Cuba

miho conoci como "Echie"
na edad di 25 aña
*** 14 October 1987 † 16 september 2013**

Na nomber di su
Mama : Anna Rosa Tromp

Tata : Mario Alex (Maiky) de Cuba y Adeline

Ruman : Egbert de Cuba y yui Justin

Omonan :
Willem (Weis) Tromp
Casiano (Tan) y Filomena y yuinan
Juan (Juancho) y Jacintha y yuinan
Thomas (Mommy) y Alicia y yuinan
Godefrido (Frido) y Glenda y yuinan
Jossy y yuinan na Hulanda
Dr. Edwin de Cuba y Maria y yuinan
Wilfred y Nora na Hulanda
Roland (Jachi) y Luchi y yuinan
Charlie y yuinan

Tantanan :
Beatrix (Bea) y yui
Clea y † yui Sergio
Francisca (Chica) y yuinan
Maria (Melly) y Leo y yuinan
Walfrida (Frida) y Ely y yuinan
Astrid (Jolanda) y Homan y yui
Maria y Jhon y yuinan

Su tanta y omo grandinan, primo y primanan, amigonan, amiganan y amistadnan Micheal Lemish, bisiñanan, ex coleganan di Hospital-Dept. di cushina y Chef Toppenberg, Judith y Filomena

Demas famia, amigonan y conocirnan :
De Cuba, Tromp, Roep, Figaroa,
Maduro, Lampe, Dijkhoff, Werleman, Simileer, Rojer, Semeleer, Semerel, Kelly
Gei, Khalil, Perez, Yarsagaray, Trimon, Ras, Laurence, Flanegin, Jacobs,Polanco,
Croes, Angel, Lopez-Mesqua, Franken, Castillo, Jeung, Edwardo, Duarte, Oduber, Donata, Lemish Y demas famia mucho hopi pa menshona y nos ta pidi nos
disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.

Ta invita tur famia, amigo (a) nan, bisiñanan y conocir(nan) pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar Diabierna 20 di september 2013
Di 2or pa 4or di atardi den misa Santa Anna na Noord despues saliendo pa Santana Catolico na Noord.

Adres pa condolencia : Diahuebs 19 di september 2013 for di 7or pa 9or na "Aurora Funeral Home".

Preferible pa bin na colornan alegre

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta participa fayecimento cristianamente di :



Marina Guillermina Nuñez

mihor conoci como " Mina "

Na nomber di su:

Yiunan: Edward Nuñez y famia
Heylin y Armando Nuñez y famia
Carolin y Milquiades Nuñez y famia
Jean-Claud de Cuba y famia

Compañero di bida: Giovanny

Rumannan: Georgina Nuñez y famia
Hugo Rafael Nuñez y famia
Elizabet Altagracia y Rafael C.
Rosa Margarita Nuñez
y Franklin y famia
José Manuel y famia
José Ramon y famia
Carmen Peña y Jose Miguel

Ex nueranan: Lisaira Thiel
Teany Dania

Comer:
†Maria Regina Geerman-Tromp
Victor Geerman

Nieto (a)nan:
Jeane-Liss, Kizieny, Julian, Michael Jr., Iliana, Samuel, Nasshla, Joshua

Sobrino (a)nan:
Braulio, Carolin, Michel, Hugito, Jasmin, Karen, Rosmery, Adonis, Ismael, José, Manuel, Franchesca, Jonathan, Anyela, Junior, Michaell, José Manuel, Maria Mercedes, Mazelin, Anthony, Robinson D.

Amigo mas serca:
Kenia, Marlene, Dora, Moreno, Doña Angela y famia, Ciri y
famia, Carmen, Vicki

Hermanos de la iglesia Evangelica Pentecostes y demas famianan y amigonan serca.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home
16 di September 2013 for di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.



“ Señor ta mi wardador, mi n’ tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. ”
Salmo 23:1,2,3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di



Sra Vda. Elsa Maria Winterdal-Croes

Mihor conoci como: “Juffrouw Elsa” of “Mama Elsa ”
*** 18 - 12 - 1926 - † 17 - 09 - 2013**

Na nomber di su:

Defunto esposo: Juan B. Winterdal

Yiu: Edric y Samara Winterdal

Nieto(a)nan: Joseph Winterdal
Josephine Winterdal
† Jaydric Winterdal
Jayrick Winterdal
Jaythan Winterdal

Mama di su nieto y nieta Joseph y Josephine:
Tonia Arends

Rumannan: Aida Maria Croes y yiunan
Egidio (Ildo) y Eta Croes y yiunan
Doortje Tjon Si Fat y yiunan
Juan (Bebe) y Rosa Croes y yiunan
Ismael (Esy) y Aurora Croes y yiunan
Vda Sra. Sita Croes y yiunan
Vdo Sr. Henry Acosta y yiunan
Sra. Bertha Britten y yiunan

Amiga y ayudante (nan) fiel:
Emma Poponne
Ines (Neke) Griffith
Yoyo Croes
Irma Lewis
Glenda Margaretha
Trahadornan di SABA Afd. Trupial

Suegro y suegra: David y Helena Odor

Swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,

Famia: Croes, Winterdal, v/d Linden, Agumbero, Lopez, de Kort, Paskel, Rojer, Dabian,
Rios, Angela, Everon, Wever, Griffith, de Freitas, Doyle, de Lange, Krozendijk,
Maduro, Bartes, Arends, Arendsz, Odor, Winterdaal, Werleman, Tromp, Acosta,
Britten, Orman, Ming, Buys, Cheong, Versteeg

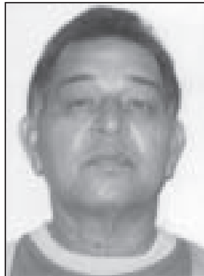
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diabierna 20 di September pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Sagrado Curason de Hesus pa santana catolico na Savaneta. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or mainta den Misa Sagrado Curason de Hesus na Savaneta.
Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home - Cumana
Diahuebs 19 di September di 7'or pa 9'or di anochi



Gradicimento/ Invitacion

Henter famia kier a gradeci tur esnan cu a mustra nan atenshon durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Julio Alex Jacopucci

“ Alex “

Gradecimento special ta bai na Hospitaal, Dr. Thuis, Team di Eerste Hulp, Brandweer, Ambulance, Meneer nan di Rocket Baseball y tur famia, amigo, bisinja y conocirnan tambe na Aurora Funeral home pa su bon servicio. Boso muestra di atenshon tabata un gran consuelo pa nos.
Alavez nos kier a invita pa un Santo Sacrificio di misa diawebs 19 september 2013 pa 7’or di anochi y diabierne 20 september 2013 pa 7’or di anochi na Misa Inmaculada Conception na Sta Cruz, despues lo sigi un Santo Rosario na cas Sta Cruz 308.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.



“ Señor ta mi wardador, mi n’ tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. ”
Salmo 23:1,2,3

A fayece cristianamente na edad di 90 aña nos mama balente y di curashi:



Sra. Vda di Johan Ridderstap

Lybia Ridderstap-Vries
mihor conoci como: “Shon Ili ”
***4 Sept. 1923 †17 Sept. 2013**

Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diasabra 21 di September pa 4’or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 2’or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diabierna 20 di September di 7’or pa 9’or di anochi





Ku hopi pena ma conforme cu Dios su boluntad, nos ta partisipá fayesimentu di nos kerida mama, ruman, wela i amiga.



Juanita Christina Grovell- Martina

***5 mei 1925 - 16 september 2013**
Miho konosi komo Chencha,
Kasá di defuntu Mencho Grovell

Na nomber di su yuinan:
Francisca Grovell i Famia na hulanda
Tonchi Grovell i Sarah
Marisa Grovell i Famia na corsow
Ludwina Grovell na corsow
Marlene Grovell i Famia na corsow
Beto Grovell i Jane Krozendijk

Na nomber di su rumannan:
Hector Martina i Famia na corsow
Adulia Biegel-Martina i Famia na corsow
Hildo Martina na corsow
Humphry Rosalina na corsow
Francikita Bautisma i famia na corsow

Nietunan:
Debora, Ludric, Osmarline, Bethenie

Bisanietunan:
Kevin i Diangelo

Subrina I subrino nan;
Pietje, Magnolia, Nelly, Orlando Meredith, Wilbert, Roy, Franklin, Roberto, Gloria

Su ajudante di semper:
Arelis German-Villar.

Tur su bon bisinan di Klip
Anthony, Robertina, Lesire, Marina Croes,
Linda Irausguin, Jacobs, Padu Lampe, Cabenda,
Oomen en Offringa i Gloria

Demas famia: Martina, Grovell, Zevenhuizen, Busby, de Graaf, Arrindell, Lijfrock, Bergland, Janga, Habath, van Putten, Godett i Windevelde, Juliana, Jenny
Si den nos tristesa nos por a lubida algun famia, nos ta pidi nos disculpa.

Acto di entiero lo tuma lugar na corsow i lo wordu anuncia despues

Adres pa condolencia na Aruba:
Aurora Funeral Home Djabjerna dia 20 di September 2013 for di 7 or pa 9 or di anochi.

Meteo Aruba:

Disturbio na nivelnan halto di atmosfera por produci desaroyo di nubia cu por ocasiona awasero local

ORANJESTAD – Situacion general di tempo ta indica cu tin un disturbio na e nivelnan mas halto di atmosfera ta ocasiona humedad y instabilidad den nos area y esaki lo produci desaroyo di mas nubia cu por ocasiona algun awasero local. Tin probabilidad cu e awasero por wordo compaña pa lamper y strena.

CONDICION DI LAMA

Por lo general modera cu altura di olanan entre 1 y 2 meter .

SISTEMANAN DI TEMPO TROPICAL SIGNIFICANTE

Tormenta tropical Humberto a bira no tropical. E no ta forma un menasa pa region di Caribe. Un area di presion abou cerca di Chetumal, Mexico tin bon chens pa desaroya den un ciclon tropical den proximo 48 ora.

TEMPO PA AWE MAINTA

Shelo lo ta principalmente poco nubia. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura maximo: 36°. Indice di calor lo ta te 40°. Indice ultravioleta: 10. Biento ta for di direccion oost zuidoost alrededor di 16 nudo, cu rafaga te 26 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %.

TEMPO PA AWE NOCHI

Shelo lo ta poco nubia te parcialmente nubia. Lo bay tin leve posibilidad di awa despues di marduga. Temperatura minimo: 29°. Biento ta for di direccion oost zuidoost alrededor di 14 nudo, cu rafaga te 24 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %.

Salida di solo lo ta 6'or y 25 di mainta y bahada di solo lo ta 6'or y 34 di atardi.❑



" Den bo Señor mi ta busca mi refugio, nunca lo bo brongonsami. Bo ta husto,
pesey bo ta librami, den bo man mi ta entrega mi spiritu.
Mi tin sigur cu bo ta salbami."

A bay sosega den reino di Señor



Petronilia Margarita Tremon

Mihor conoci como "Nia"
19 uli 1917-15 September 2013

Na nomber di su

Rumannnan: † Joanna C. Tremon
† Brigitta rimon
Rosa Tromp y yiunan na Hulanda

Sobrino(nan):
Andy Maduro y Adriana Bedoya y yiu na Hulanda
Gilbert Maduro y Rachelle Jansen y yiunan
Aldrick Tromp

Ihanan: Rosa Tromp na Hulanda
Regina Luydens

Amigo y amiganan di cas:
Petra Wolff Tromp y famia
Antonia Chong y famia
Maria y Wilhelmus van Vugt
Anna Tromp
Teresita Tromp
Diana Tromp
Rena Tromp

Compañero(a)nan di St Michael Paviljoen tehuis

Demas famia: Tremon, Trimon, Tromp, Maduro, Flanegien, Figaroa, Kelly, Jansen, Boekhoudt, Wolff, van Vugt, van Tholen, Martinez, Petrochi, Chong, Keulen, Alders, Salazar, Werleman, Khalil y demas amigo, amiganan, bisiña, conocir y famia.

Acto di entiero ta tuma lugar Diabierna 20 di September pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Santa Anna na Noord.



Un dia tendrás que ir,
pero se donde estarás.
Porque me lo dijiste a mi
Tu espirito nunca morirá

A fayece inesperadamente:



Oscar Augusto Croes

2 Oktober 1979 - 16 September 2013

Na nomber di su:

Pareha: Charlene Daal

Yiu: Elijah Christopher Croes

Mayornan Agusto y Macia Croes-Carasquero

Rumannan: Charles Croes
Jeanine Croes

Suegra: Milda Kusmus

Suegro: John Daal y Alice

Amigo di cas: Gerrold Geerman

Tanta y omonan, primo y primanan, amistadnan na Aruba, Hulanda, Venezuela y Corsow

Demas famia: Croes, Carasquero, Lacle, Rasmijn, Odor, Feliciano, Maduro, Daal, Kusmus, Almeida, Toussaint, Janga, de Cuba, Martinez, Gerfen, Ruiz, Kelly, Kok

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diahuebs 19 di September pa 11'or di mainta saliendo for di The Olive Tree Funeral Home pa santana central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den The Olive Tree Funeral Home na Cumana.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home - Cumana
Diaranson 18 di September di 7'or pa 9'or di anochi



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 18 September 2013





03 04 10
21 28 18 (Joker) A (Letter)



9 5 5 2
Signo: Cancer



6 4 3 8



8 8 2 0
1 0 2 1
9 6 2 9



04 18 20 22
29



12 24 25 28
Mega Ball 09



0 2 5 3
2 1 6 3
8 1 0 8

DIARIO
5 9 3 3
1 6 4 7
9 1 2 1

SUPER 4
4 9 9 4

Sorteo di 11 September 2013



3 26 36 37
43 44 X5

Jackpot $ 5 MILLION

Sorteo di 10 September 2013



2 12 18 54
56 1 X3

Jackpot $119 MILLION

NOS TEY ATROBE CU NOS PAGINA DI CLASIFICADO GRATIS

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22

TA BENDE
Chevrolet Avalanche 2002, automatic, color blanco y color preto paden, kibra dilanti y na banda of tambe ta bende piesa.
Pa mas informacion
Tel: 594-9990

TA BENDE
Ta duna les di Manicure y deicure esun cu ta interesa yama
Tel: 592-4885

TA BENDE
Matanan di frutas, machine di carpinte bon prijs. Pa mas infor.
Tel: 594-9069

TA BENDE
Quadraiser MXV 300 unico doño, perfecto condicion. Pa mas info.
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un cylindergaskit “4” pa motor Daewoo Mano ‘03 Afl. 500,- nobo. Pa mas informacion yama
Tel: 593-6899

TA HUUR
Apartment na Nuñe.
Pa mas informacion
Tel: 747-3492

TA BUSCA
Un persona cu por duna bijles di Natuurkunde na un V5 leerling.
Pa mas informacion please yama.
Tel: 593-8488 / 593-7755

TA BENDE
Cos pa cas, paña, cos di hunga, iniform colegio - E.P.B. roos.
Pa mas informacion
Tel: 566-0453/566-0453

TA BENDE
1 cashi antiek bunita Afl. 250,= 1 spiel rondo Afl. 75,= bistir pa tieners± 15 aña
Tel: 747-3492

TA BENDE
Un auto Renault Cetre Cuatre 1936 pa restora drecha e auto completo por cambia pa un otro auto moderno.
Tel: 747-3492

TA BENDE
Un Ford Edge 2008 sunroof ± 66mil km Afl. 40.000,- discutibel.
Pa mas info.
Tel: 566-0453

SPECIAL OFFER
Riba Gordura henter luna di September ora bo cumpra 3 saco bo ta haya di 4 free, cumora 9 y bo ta haya 12. Nos ta entrega tambe. Pa mas informacion yama
Tel: 564-4456

TA BENDE
1 Bistir di ricibimento, 1 sapato blanco pa ricibi
Tel: 566-0453

TA BENDE Cushina little tikes, duplo foam pa mats, bisti, babyfoon, paña pa bautismo 6 luna mucha homber
Tel: 566-5849

TA BUSCA
Container di 40 pia excelente pa warda material di construction pa Afl. 1600,-
Tel: 582-4324

TA BENDE
Un twin comforter traha color roos cu popchi decora, borda nobo. un cashi palo puro pa pone bao di cama 2 lachi grandi haltura 30cm un blok sofa pa teeneger color cora casi nobo Afl. 175,- pa cada un
Tel: 561-0227

SERVICIO SPECIAL
Bo tin serkeri na cas y bo mester un hende pa cushina pa nan.
Tel: 741-5021

TA BENDE
Un cas grandi di step 2 as is bon pa mucha te cu 8 aña Afl. 250,-
Tel: 561-0227

TA HUUR
Un 1 camber grandi cu baño y w.c.
Tel: 561-7112

TA BUSCA
Pa cumpra boeki di Epi ste jaar Hospitality and Management.
Tel: 568-1862

TA BENDE
Cabrito pa cria di un te cuanto cu bo kier cumpra. Esun cabrito cu tin baby bo ta haya e cabrito baby gratis.
Tel: 741-2537 /734-7327

SERVICIO PUBLICO
Musica varia pa tur gusto y pa tur edad. Pa bo fiesta of establecimento yama 2Sum Band. Pa mas informacion yama
Tel: 561-4180 - 583-9012

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs
Prijs Afl. 25.000,=
Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BUSCA
Señora ecuatoriana ta busca trabao di limpieza de casa, cuidar niños o hente grande.
Pa mas informacion
Tel: 995-2371

TA BENDE
Quadriser KJMO MXV 300, un doño, bon condicion. Pa mas informacion
Cel: 594-9069

TA BENDE
Pomp pa pos Afl. 75,- Spiel grandi Afl. 75,- kashi antiek Afl. 250,- mesa di camber antiek Afl. 250,- mesa di comerdor 6 stoel Afl. 250,- stoel cu cabes di leon Afl. 125,-. Pa mas informacioin yama
Tel: 740-6673

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22”, color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra’s Prijs Afl. 45.000,-
Tel: 593-0403

TA BUSCA
Tereno eigendom of erfpacht pa cumpra. 400 - 500m² den vesindario di Alto Vista (Noord) ta paga Afl. 40.000,-
Tel: 568-1357

TA BENDE
Mata di Fruta super bon prijs. Tambe nos tin machine pa carpinte
Tel: 733-9993

SE OFRECE
Servicio de mte. aires acondicionados derivaciones de TV por cable, instalaciones electronicas electronicas residenciales.
Cel: 749-8756

TA BENDE
King size bed cu cabes Afl. 450,- Dvd, CD kashi Afl. 35,- Stoel pa baña bejaarde, walker pa tur Afl. 140,-.
Tel: 747-3492

TA BENDE
1 Plastic glass clear di 6mm x 205cm x 75cm di Dytham prijs Afl. 200,-
Pa mas informacion
Tel: 593-9369

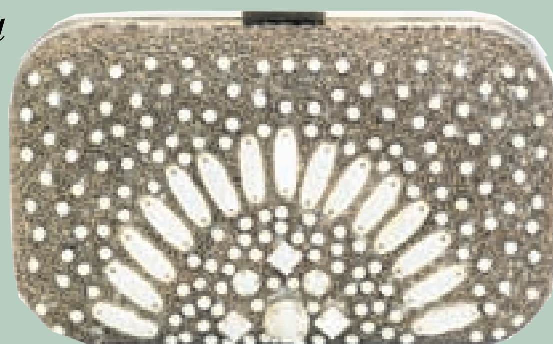
BON DIA Aruba

E discreto encanto di e Clutch

Nan ta yama cartera di fiesta "tipo envelop" y su tamaño ta bira acesorio di custumber den ocasionnan formal y reunionnan social, den cual lo discreto ta e miho compañero di moda. Aki tin algun opcion cu ta yudabo tuma nota di e tendencia den estilo y colornan.❑









Forma parti hunto na e jeans y e blazer, di e grupo privilegia di e prenda cu nunca ta pasa di moda.



E camisa blanco, un clasico eterno

Tin algun cos cu por ta realmente importante, cu solamente nos ta balora cu tempo, ora e madurez haci su aterisahe silencioso y nos actitud ta mas relaha. Ta pasa cu e biña, cu e jazz y pasa cu e camisa blanco.

Na edad di 15 aña ta resulta cu e ta paña menos femenino di mundo y na edad di 20 e ta simplemente laaf, e calificativo mas tenebroso cu por existi na e momento aki. Pero ora nos ta na e rand di trinta nos ta cuminsa descubri e comodo cu ta resulta sinti e tacto cu e catuna, nos ta siña cu blanco ta e miho color di mundo, cu permiso di e preto, y mas cu tur, nos ta compronde cu tin poco cos mas sexy cu un camisa blanco despreocupadamente desabrocha.

Y esaki ta lo cual ta diferencia di otro paña cu ta ocupa esun cu ta yama "bom di e cashi", mescos cu e jeans: e camisa blanco ta yega mas laat, di manera trankil, como consciente cu su momento ta yega. Pero mescos cu otro prenda di e cashi, e camisa tambe ta reinventa su mes cu corte y tehido nobo, costura contrasta, cualkier detaye cu ta contribui altera su perfil minimalista.

E temporada aki e firmanan di moda ta inclui e camisa blanco den su coleccion cu un interesante giro pa e futuro, pa patronchinan di ascendencia masculino y pa camindanan cu ta conduci (semper) na e modernidad y tur ta consciente cu e prenda mas senciyo di mundo por ta tambe esun mas interesante.❑





